

ÉDITORIAL..... 4

ARTS ET CULTURE .....15-18

SPORTS..... 19

JEUX ..... 20

# LE VOIX GEUR



## Timmins, et le reste du Nord, prêt pour la St-Jean | 7-14

Photo : Manon Roussel

## Les élèves de retour devant leurs publics | 15 et 26

Photo : Éric Boutillier



## Une deuxième vie pour une usine de Wawa | 6

Photo : Courtoisie



Nouveau programme!

## Entrepreneuriat social

Un choix pour stimuler l'esprit d'entreprise.

COLLÈGE BORÉAL

NORTH BAY - ELLIOT LAKE

## Deux bourses impressionnantes pour Rachel Barber

VENANT  
NSHIMYUMURWAJULIEN  
CAYOUILLE

Étudiante à la maîtrise en urbanisme à l'Université Queen's de Kingston, la francophone de North Bay, Rachel

Barber, a reçu deux bourses pour mener à bien son projet de recherche qui se concentrera sur la ville d'Elliot Lake. Sa recherche étudiera les politiques et les pratiques de cette collectivité du Nord de l'Ontario pour soutenir sa population vieillissante et pour dégager des pratiques exemplaires qui pourraient s'appliquer ailleurs dans le Nord.

La première bourse obtenue par Rachel Barber est celle du Programme de bourse d'études supérieures du Canada au niveau de la maîtrise d'une valeur de 17 500 \$. L'objectif de cette bourse est de contribuer au développement des compétences en recherche et à la formation de personnel hautement qualifié en appuyant les étudiants qui ont un rendement élevé dans leurs études de premier cycle et au début de leurs études supérieures.

Elle recevra aussi la bourse d'entretien David Palubeski. Celle-ci est octroyée par l'Institut canadien des urbanistes à la meilleure candidature qui démontre un intérêt pour la planification communautaire, la conception urbaine et l'aménagement durable des terres, en mettant l'accent sur les petites et moyennes collectivités. Elle ira chercher cette bourse en personne à la conférence annuelle de l'Institut, qui se tiendra à Whistler début juillet.

«Ma recherche est concentrée sur le Nord de l'Ontario, où la situation tend au vieillissement de la population. Beaucoup de jeunes quittent le Nord, pour les études ou trouver un emploi ailleurs. Dans le Nord, le nombre de personnes âgées augmente», explique-t-elle.

### Une recherche inspirée par Elliot Lake

Dans le cadre de sa maîtrise, Rachel Barber a choisi de faire un projet de recherche axé sur la situation d'Elliot Lake; la ville minière qui s'est réinventée pour devenir une destination de choix pour les retraités.

Située à 160 kilomètres à l'ouest du Grand Sudbury, Elliot

Lake, comme elle le précise dans la description de son projet de recherche, est la deuxième ville ayant l'âge médian le plus élevé au Canada, première place en Ontario. Elle a récemment connu un des plus importants déclin démographiques au pays.

L'un des objectifs de sa recherche est d'évaluer la convivialité de la ville pour les aînés, par le biais de ses politiques comme communauté Amis des aînés, de son Plan d'action et de sa Stratégie de développement économique et de diversification.

Elle vise à élaborer des recommandations en matière de planification et de politiques pour maintenir, élargir et améliorer la convivialité pour les personnes âgées qui veulent



Rachel Barber — Photo : Courtoisie

demeurer dans les villes rurales du Nord de l'Ontario.

Les cours de démographie qu'elle a suivis se concentrent sur la situation dans les villes du Sud de l'Ontario. Les notions ne se transposent pas toujours bien au Nord. «On n'a pas par exemple l'infrastructure requise pour les transports, nous n'avons pas les mêmes montants d'argent, pas la même population, les villes sont moins denses... Ça fait en sorte qu'on a besoin de pratiques qui sont spécifiques aux communautés rurales.»

### La francophonie toujours présente dans sa vie

Dans l'exécution de son projet de recherche, Rachel Barber pensera aussi à la population francophone du Nord. Il y a une grande population francophone dans la région et il faut s'assurer que les pratiques tiennent compte la qualité de vie des aînés francophones.

«Je fais encore partie de la francophonie à Kingston, même si je suis un programme en anglais», se félicite-t-elle. Elle a quelques occasions de travailler avec des professeurs en français. «Présentement, je suis rédactrice francophone d'Aménagement et Politiques au Canada, un journal académique.»

Quand elle a commencé ses études à l'Université Laurentienne, Rachel Barber envisageait pratiquer l'enseignement. «J'aimais beaucoup la géographie», dit-elle. Et si elle devait enseigner plus tard, c'est ce cours qu'elle préférerait.

Mais elle a développé une passion pour la géographie. En parcourant les programmes disponibles en maîtrise en Ontario, celui d'urbanisme l'a attirée. Celle qui est aussi connue comme musicienne a tout de suite pensé à Edouard Landry, aussi musicien et urbaniste pour la Ville du Grand Sudbury. «Ça m'a inspiré un peu à poursuivre la route-là, et je pense avoir fait un bon choix», déclare-t-elle, fièrement.

ONTARIO

## Mois de la fierté Améliorer la protection de la communauté 2SLGBTQI+ en santé

JULIEN  
CAYOUILLE

«On remarque que certaines personnes âgées, quand elles sont en soins de longue durée, elles retournent dans le "garde-robe"», lance Dr Paul-André Gauthier.

Dans ces milieux comme dans d'autres du domaine de la santé, les membres de la communauté 2SLGBTQI+ ne sont pas toujours acceptés, ce qui peut avoir des conséquences sur les soins qu'ils et elles reçoivent et sur leur bien-être.

L'Association des infirmières et infirmiers autorisés de l'Ontario (AIIAO) a son propre groupe de défense des intérêts des personnes appartenant à la communauté 2SLGBTQI+. Le Rainbow Nursing Interest Group (RNIG) fait la promotion des pratiques inclusives au sein de la profession et attire l'attention sur les enjeux liés à l'intersectionnalité.

Le 13 juin, le Dr Paul-André Gauthier, membre de l'AIIAO, a expliqué l'énoncé de position du groupe lors d'une conférence donnée sur la chaîne Vivre+ de la Fédération des retraités et aînés francophones de l'Ontario (FARFO). Il a été révisé externe et traducteur de l'énoncé.

La présentation a servi aux établissements afin qu'ils puissent créer des politiques et informer leur personnel, mais aussi aux patients qui veulent connaître leurs droits.

Les aînés francophones membres de la communauté 2SLGBTQI+, par exemple, peuvent être victimes de double et de triple discrimination dans un environnement mal informé, note le conférencier. Même chose pour les autochtones, les noirs, etc. «Tu es encore plus vulnérable dans certaines communautés», dit M. Gauthier.

L'objectif de l'énoncé est de dénoncer «toute forme de stigmatisation, de discrimination et d'exclusion basées sur l'orientation sexuelle, l'identité de genre et l'expression de genre». Les préjugés peuvent prendre la forme de microagressions, précise M. Gauthier.

«Les institutions devraient développer des politiques par rapport à ça. Certaines en ont, mais qui ne les appliquent pas correctement», affirme-t-il.

### En soins de longue durée

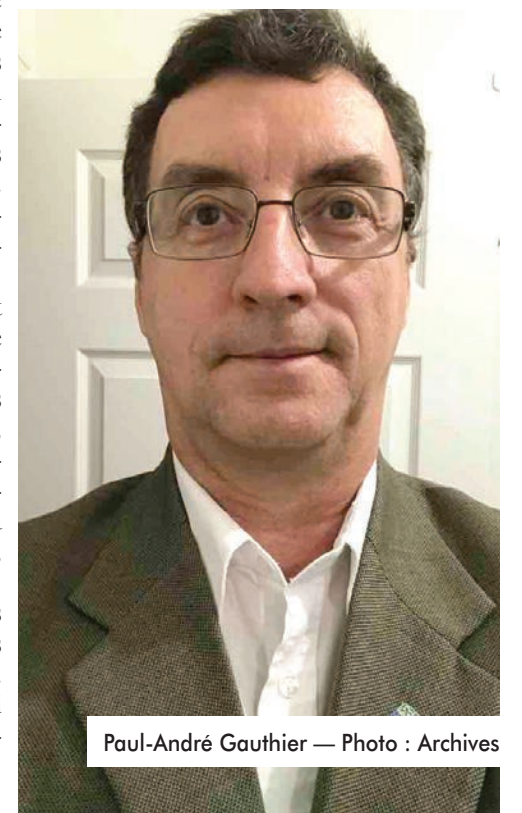
Les maisons de retraite et les centres de soins de longue durée sont des exemples de lieux où des politiques doivent exister. «Il est important de respecter les gens dans ce qu'ils sont», indique M. Gauthier.

«Par exemple, le monsieur qui veut une "girlfriend" c'est correct. Une madame qui veut un "boyfriend", ça c'est correct. Mais un monsieur qui veut un "boyfriend" ou une madame qui veut une "girlfriend", ben ça c'est

moins accepté. Pourquoi? Parce que ça fait partie de notre culture, de la façon dont on a été élevé. C'est là qu'il peut y avoir des préjugés.» Tant que les démonstrations d'affections restent appropriées, il faut les respecter, ajoute-t-il.

Avec l'augmentation de l'immigration, il est d'autant plus important de donner de l'information aux nouveaux employés. «Par exemple, une personne qui arrive d'Afrique, qui n'a pas travaillé avec des personnes de la communauté 2SLGBTQI+ ou qui, dans son pays d'origine, c'est vraiment interdit, il peut y avoir des défis. Il faut expliquer la culture différente du Canada.»

Paul-André Gauthier ajoute que les grands-parents doivent apprendre à écouter et respecter leurs enfants et petits-enfants qui s'identifient différemment. «On ne les change pas. Les thérapies de conversion, ce n'est plus légal au Canada.»



Paul-André Gauthier — Photo : Archives

### L'appel à l'action de l'AIIAO

L'Association a établi trois grands axes pour assurer que la communauté 2SLGBTQI+ reçoive les mêmes soins que les autres :

- Défendre les droits de la personne et l'équité en matière de santé;
- Promouvoir des soins de santé centrés sur la personne, inclusifs et appropriés;
- Favoriser et plaider en faveur d'environnements de travail sécuritaires, inclusifs et sains pour les infirmières et le personnel.



## NIPISSING OUEST

## Verner attend son conseiller une semaine de plus

ÉRIC BOUTILLIER

Les résidents de Verner doivent patienter au moins jusqu'au 16 juin avant de connaître qui sera leur nouvelle voix à la table des élus de Nipissing Ouest. Deux ans après la démission de Jérémie Séguin, le conseil municipal est encore dans une impasse quant à la sélection d'un successeur pour représenter le quartier 7.

La mairesse et les sept autres conseillers ne sont pas parvenus à trouver un compromis mutuellement acceptable pour décider lequel des six candidats qui se sont présentés sera retenu pour le poste. Plusieurs semblaient avoir des questions, voire même des préoccupations, concernant le processus pour choisir quelqu'un lors de la réunion spéciale du jeudi 9 juin.

Melissa Cyr, Larry G. Morin, Fern Pellerin, Jamie Restoule, Christine Riberdy et Normand Roberge ont tous soumis leur candidature et ont répondu aux questions des élus lors de cette réunion.

Malgré la présence de deux représentants du ministère des Affaires municipales et du Logement, aucune des propositions soulevées — soit de repousser le vote afin de donner une chance à chaque candidat ou de retenir M. Roberge — n'a été acceptée par une majorité des élus.

Des attaques personnelles ont également été lancées par certains conseillers vers la fin de la rencontre.

Le ministère a donné jusqu'au jeudi 30 juin au conseil municipal pour trouver un successeur à M. Séguin.

## NORD ONTARIEN

## Des investissements pour aider avec la reprise et la croissance du tourisme

L'Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario, FedNor, verse plus de 8,7 millions \$ pour appuyer la relance de l'industrie touristique dans la région. La Ville de Blind River reçoit 500 000 \$ pour remplacer certaines infrastructures marines. Elle compte créer une aire de quai entièrement accessible et donner accès à l'électricité et à l'eau potable à ses 24 cales de mise à l'eau transitoire. Callander obtient également 500 000 \$ pour améliorer ses infrastructures et revitaliser sa zone de développement riverain. L'argent va entre autres servir à l'élargissement et l'installation de trottoirs, de bancs et d'éclairage, à améliorer le quai et à moderniser le parc Centennial. Le Canton de Gauthier encaisse 187 600 \$ pour ajouter une zone ombragée à la plage Crystal, installer une signalisation bilingue, acheter des contenants à ordures à l'épreuve des ours, des kayaks et des planches à pagaie munis d'équipement de sécurité. Pour sa part, le Canton de Larder Lake obtient 75 000 \$ pour l'installation d'un nouveau système d'éclairage pour les cinq pistes de la station de ski municipale. Au total, une cinquantaine d'entreprises, de regroupements et de municipalités reçoivent des fonds fédéraux de FedNor. (É.B.)

## GRAND SUDBURY

## Un nouveau centre de réadaptation à l'horizon



Les nouveaux locaux pour le Centre de soins continus St. Joseph de Sudbury seront situés au 319, boulevard Lasalle, à Sudbury. — Photo : Courtoisie

## KAPUSKASING

## Bientôt une deuxième salle d'opération

ANDRÉANNE JOLY | UL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

À l'hôpital Sensenbrenner de Kapuskasing, une deuxième salle d'opération pourrait être ouverte dès l'été. Après une campagne de financement et une enveloppe surprise du ministère de la Santé, le bloc opératoire étendra ses services, notamment à l'avantage des personnes atteintes du cancer du sein.

Dans la deuxième salle du bloc opératoire de Sensenbrenner, une lumière chirurgicale double a été installée au cours des dernières semaines, la table d'opération et l'appareil d'anesthésie le seront dans les prochaines.

Pour la directrice générale France Dallaire, cette deuxième salle est «essentielle pour réduire les risques, accroître l'efficacité et garder des services locaux».

### Le défi du recrutement

«Nous sommes heureux d'annoncer que nous avons maintenant trois chirurgiennes à Kapuskasing», en plus de suppléants et de spécialistes, précise la médecin en chef de l'hôpital Sensenbrenner, Jessica Kwapis, elle-même chirurgienne.

C'est ce qui rend l'ouverture de la deuxième salle possible, mais il manque encore des ressources pour que la deuxième salle d'opération soit utilisée à plein régime.

«Les anesthésistes sont une priorité de recrutement», avec les infirmières, explique la directrice générale de l'hôpital. Six postes d'infirmières sont présentement ouverts. «Il y a une pénurie mondiale, fait-elle valoir. On aurait les moyens d'en embaucher 12 présentement.» À tout le moins, quatre sont nécessaires pour ouvrir la salle et accroître l'efficacité du bloc opératoire.

C'est pourquoi, pour l'instant, la médecin en chef estime que cette nouvelle salle permettra l'augmentation des procédures chirurgicales et des endoscopies de 10 à 15 %. Elle permettra aussi de limiter le nombre de reports de procédures non urgentes en cas d'urgence.

### Le cancer du sein

Parmi les nouveaux services rendus possibles grâce à l'acquisition de nouvel équipement, relevons les chirurgies relatives au cancer du sein. Présentement, faute d'équipement spécialisé, les services demeurent limités, forçant le déplacement vers les hôpitaux de Timmins ou de Sudbury, à 165 ou 465 km.

Le nouvel équipement permettra la lumpectomie (soit l'ablation partielle d'une masse mammaire) et la prise d'échantillons dans les ganglions lymphatiques pour voir si le cancer s'y est répandu. Les trois chirurgiennes de l'équipe peuvent mener ces chirurgies, notamment grâce à des formations d'appoint.

D<sup>re</sup> Susan Krajewski estime qu'au cours de la première année, de 20 à 30 personnes utiliseront le service, du territoire s'étendant de Hornepayne à Smooth Rock Falls.

### Campagne ajustée

À la demande de l'administration, la Fondation de l'hôpital Sensenbrenner avait entamé une campagne de financement pour se procurer l'équipement nécessaire à l'ouverture de la deuxième salle d'opération. Son objectif était d'amasser 214 522 \$, notamment pour l'achat d'un appareil d'anesthésie, d'une lumière chirurgicale double et d'une table chirurgicale.

Cependant, après avoir rejeté une demande de financement de 400 244 \$ formulé par l'hôpital l'automne der-

### Pour l'année 2020-2021, la salle d'opération de l'hôpital Sensenbrenner

- 175 opérations
- 769 endoscopies
- 77 accouchements
- Du nombre, 802 chirurgies d'un jour

Au cours de deux dernières années, la salle d'opération de l'hôpital Sensenbrenner a offert :

- 243 jours complets d'interventions d'urgence;
- 50 jours partiels pour les hôpitaux Lady Minto de Cochrane (1 salle d'opération) et Notre-Dame de Hearst (2 salles d'opération).

nier, le ministère de la Santé a fourni 235 269 \$ en mars, permettant l'achat de ces trois équipements.

La Fondation ajuste donc le tir : elle maintient sa campagne, mais cette fois en prévoyant l'achat d'appareils de colonoscopie pédiatriques et adulte ainsi que d'autres outils chirurgicaux. L'engagement de la Fondation a donc été réduit à 117 600 \$. Jusqu'ici, les dons s'élèvent à 94 942 \$. Il manque donc de 22 658 \$.

Fondée en juillet 2019, la Fondation a mené deux campagnes publiques : une pour l'achat et l'installation d'un appareil de mammographie et une campagne pour un appareil de photothérapie pour les nouveau-nés.



Les chirurgiennes Susan Krajewski, Jessica Kwapis et Uitsile Mgwisi. — Photos : Courtoisie

Le problème chronique de patients qui occupent longtemps des lits au Centre de soins continus St. Joseph de Sudbury (CSCSJ) en attendant de recevoir des soins ailleurs va bientôt être allégé. Trente-six nouveaux lits de réadaptation seront disponibles pour les accueillir dans un immeuble du 319, boulevard Lasalle, à Sudbury. Le ministère de la Santé en a donné une approbation au CSCSJ le 5 mai afin de rénover des locaux. (V.N.)

Le Centre annonce que les travaux débiteront sous peu et que les premiers patients seront admis en décembre 2023. La présidente-directrice générale du Centre de santé St. Joseph de Sudbury, Kari Gervais, déclare que ce projet d'immobilisations de 19,87 millions \$ va

répondre à la question de la pénurie de lits de réadaptation dans la ville du Grand Sudbury, qui existait avant la pandémie. «Plus important encore, les personnes et les personnes âgées particulièrement fragiles auront l'occasion de se réadapter afin qu'elles puissent continuer

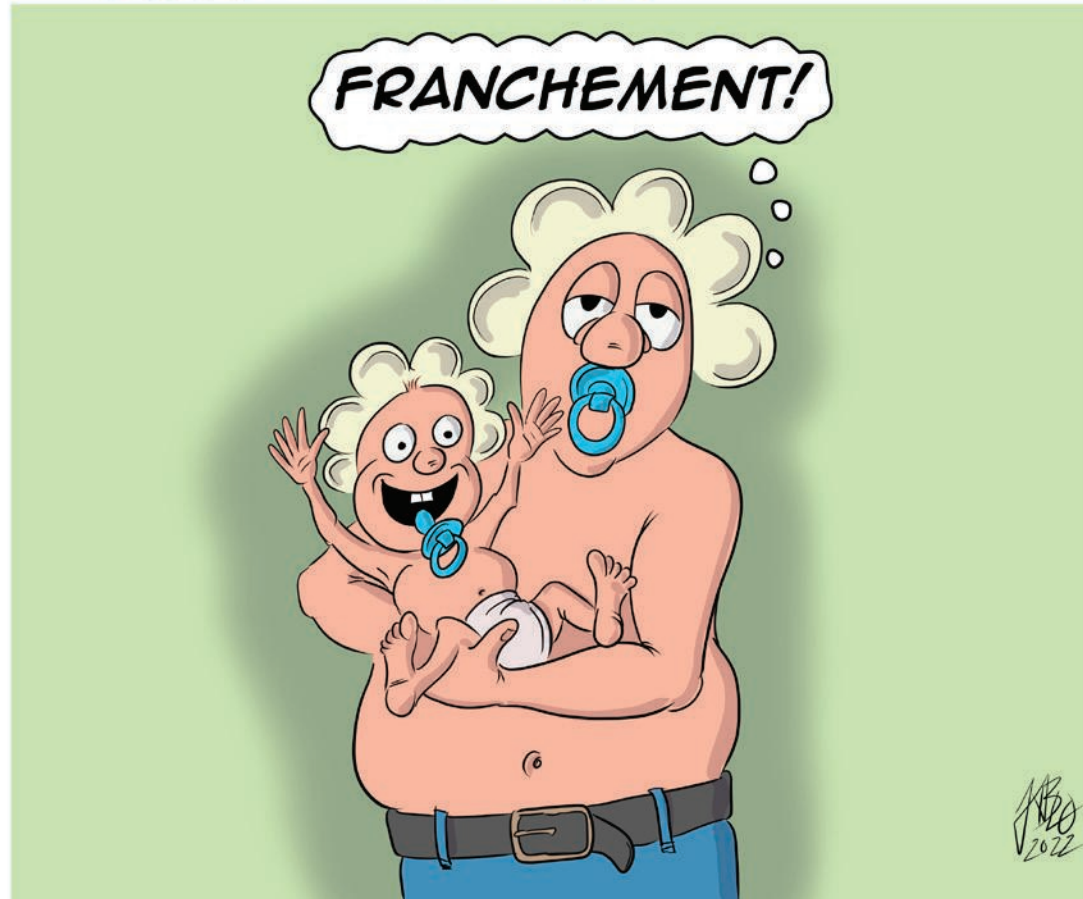
à vivre de façon autonome dans la collectivité», ajoute-t-elle.

Elle précise qu'une fois construit, le nouvel immeuble permettra de déplacer les patients hors de certains espaces, tels que l'hôtel Clarion où 60 lits supplémentaires avaient été ouverts dans une unité temporaire de soins de transition en avril 2020.

Très prochainement, le CSCSJ lancera une campagne de financement pour recueillir sa part des coûts qui s'élève à 2,7 millions \$. Pour faire un don et soutenir le projet, il faut acheter des billets 50/50 à <https://www.stjoessudbury5050.ca/>.

## LES IMPROBABLES

par JABLO



## ÉDITORIAL

## Le populisme



RÉJEAN GRENIER

Le populisme est une sorte d'idéologie — certains diraient plutôt une tactique — politique qui cajole les désirs les plus primaires de l'électeur pour obtenir son vote. Jusqu'à un certain point, tous les partis jouent à ce jeu. On promet des réductions d'impôts, des services gouvernementaux améliorés, une gouvernance plus «transparente». C'est la démocratie — une personne, un vote — qui veut ça. Il faut offrir à l'électeur

égoïste ce à quoi il aspire.

Le problème avec le populisme c'est qu'il n'est pas limité par une idéologie politique comme le libéralisme, le conservatisme ou le socialisme des partis traditionnels. Le politicien populiste peut dire et faire n'importe quoi pour attirer les électeurs qui représentent les plus basses aspirations de la population. Dans un système multiparti où le vote est divisé, il peut même se faire élire par une minorité. Rappelons que le parti populiste qui a connu le plus grand succès de l'histoire, c'est le Parti national-socialiste en Allemagne. Au début des années 1930s, les nazis n'avaient pourtant pas l'appui de la majorité.

Les partis populistes qui obtiennent un certain succès utilisent tous la même stratégie. Leur discours est axé sur le nationalisme, l'idéalisation d'un passé glorieux et la fabrication d'ennemis imaginaires. Les ennemis peuvent être les élites politiques et financières, les nouveaux arrivants ou les pays voisins. Pensez au Front populaire de Jean-Marie / Marine Le Pen en France, à Victor Orban en Hongrie et à Donald Trump aux États-Unis, entre autres.

Au Canada, on assiste aujourd'hui à une montée de ces perturbateurs. Prenons la CAQ de François Legault au Québec qui, avec ses lois 21 et 96, s'en prend aux minorités religieuses et linguistiques à des fins purement électoralistes. En Ontario, on doit aussi admettre que le Doug «Buck-a-beer» Ford gouverne plutôt selon les sondages. Comme ses collègues Scott Moe de la Saskatchewan et Jason Kenney en Alberta, il est prêt à faire n'importe quoi pour attirer la minorité qui lui assure le pouvoir.

Mais le plus sérieux démagogue populiste du moment est certainement Pierre Poilievre. Politicien de carrière — il n'a jamais eu un autre emploi — ce prétendant au trône du Parti conservateur du Canada est présentement le perturbateur-en-chef du Canada. Tous ses discours ne sont que des harangues fielleuses pour ou contre tout et n'importe quoi.

Pour se faire remarquer, il est prêt à appuyer les antivaccins et les camionneurs de la «Libârté». Il se prononce d'ailleurs souvent sur des sujets que la plupart des électeurs ne comprennent pas. Par exemple, il est contre la Banque du Canada mais pour les Bitcoins. Or, combien d'électeurs savent comment ça marche la Banque et les Bitcoins?

L'expérience de Trump aux États-Unis devrait sonner l'alarme chez le Parti conservateur du Canada. Et chez les électeurs canadiens. L'insurrection du 6 janvier 2021 au Congrès américain, présentement scrutée à la loupe, démontre que rien n'arrête les perturbateurs populistes. Non seulement ils mentent et créent la division sociale, ils sont prêts à tout détruire pour garder le pouvoir.

Autrement dit, mieux vaut des politiciens moins spectaculaires, mais qui ne tentent pas d'affaiblir la confiance envers nos institutions publiques.

journal  
LE VOYAGEURCe journal est conforme  
à l'orthographe rectifiée.Les opinions exprimés dans le Courrier des  
Lecteurs n'engagent que l'auteur de la lettre.336, rue Pine, bureau 302  
Sudbury (Ontario)  
P3C 1X8Téléphone : 705-673-3377  
Sans frais : 1-866-926-3997  
Télécopieur : 705-673-5854  
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

## Propriétaire

Paul Lefebvre

## Équipe de direction

Guy Rouleau  
Julien Cayouette  
Karine Tellier

## Administration, distribution

Guy Rouleau, poste 6203  
administration@levoyageur.ca

## Directrice du marketing

Karine Tellier, poste 6214  
karine.tellier@levoyageur.ca

## Conseillère en marketing

Maroua El Hachimy  
maroua.elhachimy@levoyageur.ca

## Directeur de l'information

Julien Cayouette, poste 6209  
levoyageur@levoyageur.ca

## Journalistes

Éric Boutilier (Nipissing)  
eric.boutilier@levoyageur.ca  
Philippe Mathieu (Sudbury)  
journaliste@levoyageur.ca  
Venant Nshimyumurwa

## Pigistes

André Magny  
Andréanne Joly  
Chris St-Pierre  
Marc Dumont  
Lise Dugas

## Correspondants.es

Initiative de journalisme local

## Éditorialiste

Réjean Grenier

## Critique littéraire

Camille Contrée

## Maquettistes, graphistes

Manon Roussel  
Julien Cayouette

## Caricaturistes

Bado  
Jacques-André Blouin

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE  
9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc.  
Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.  
Distribution : 2039 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction. *Le Voyageur* est un hebdomadaire. Courrier 2<sup>e</sup> classe, Envoi de Poste-publications - Numéro de convention 40012374 • MEMBRE : • L'Association de la presse francophone • Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française. • Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

**Abonnements** (inclus le journal et les cahiers spéciaux)  
1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$ • Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

réseau presse  
médias professionnels de l'info locale

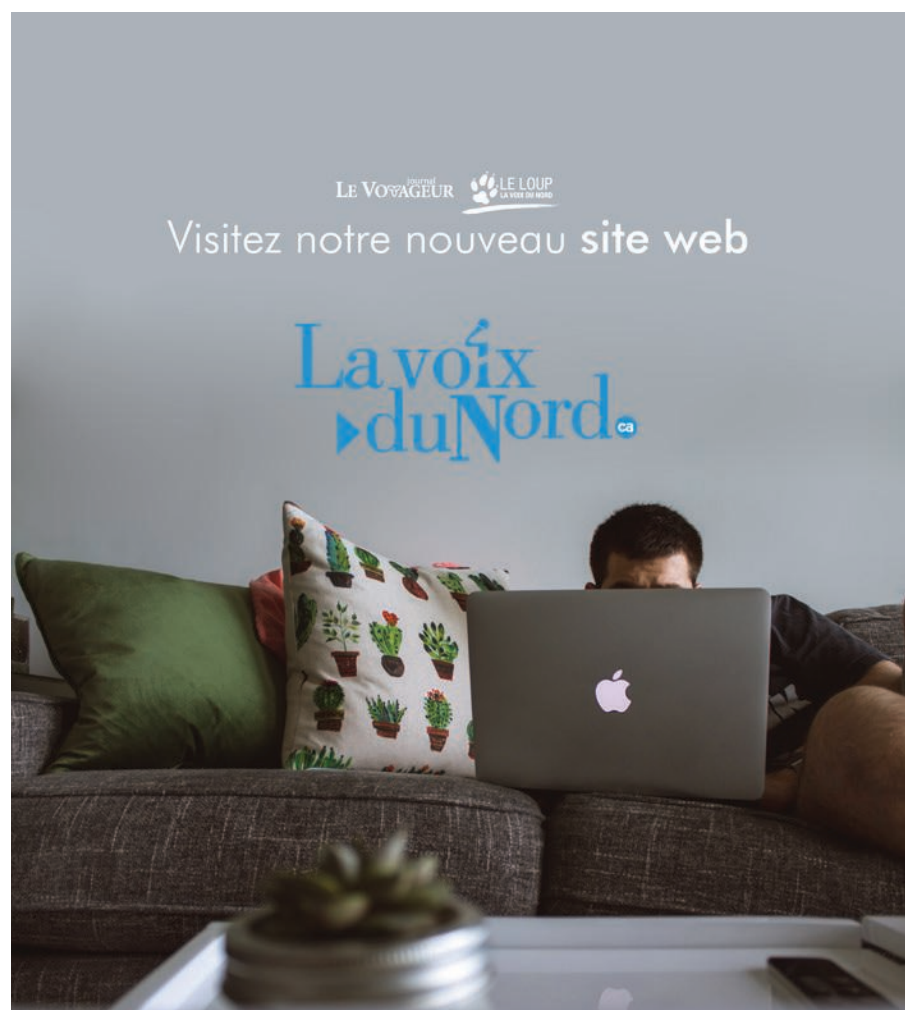
FIER MEMBRE

agence marketing

Fondation  
Donation

Canada

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.





## Les enfants francophones de l'Ontario ont des besoins uniques – Faisons-les connaître!

Extrait de la Charte de la petite enfance francophone de l'Ontario

La francophonie en Ontario est reconnue par sa grande diversité culturelle et reflète toutes les unicités des individus faisant partie de la communauté en général. Son point d'ancrage commun est la langue, avec ses accents, ses expressions, ses dialectes et ses cultures. La richesse linguistique du français et l'exposition à la langue sont essentielles au développement des compétences linguistiques des jeunes enfants et à leur sens d'appartenance à la francophonie.

En novembre 2021, l'AFÉSEO et ses partenaires ont adopté la Charte de la petite enfance francophone de l'Ontario. Pourquoi? Parce que nous croyons que, pour pouvoir construire ce monde digne des enfants\* francophones en contexte minoritaire, nous devons mettre en place certaines pratiques gagnantes pour leur permettre de se construire une identité francophone forte. Pour emprunter les paroles de Gilles Vigneault, nous devons alimenter «la francophonie, ce vaste pays sans frontières, ce pays spirituel, mental, moral qui est en chacun de nous».

Cette charte a pour but de renforcer la dimension francophone de la construction identitaire des jeunes enfants francophones. C'est un ajout à tous ses autres besoins, tels qu'énoncés dans la convention (CIDE).\*

Le visuel que nous avons choisi de représenter s'inspire de la roue de médecine autochtone avec quatre aspects de l'humain : physique, émotionnel, intellectuel et spirituel, représentés par le rouge, le jaune, le blanc et le noir. Cette roue autochtone fait aussi référence à la diversité humaine, à notre relation à la Terre mère, aux quatre éléments, aux saisons, etc. Quoique les besoins soient placés en quatre catégories, nous reconnaissons que ceux-ci se chevauchent et qu'ils se complètent mutuellement.

L'enfant est placé au centre et rappelle le modèle de Bronfenbrenner (1979), qui montre l'enfant en relation avec son milieu. La famille, la communauté immédiate et la communauté élargie sont représentées par des anneaux de différentes teintes de verts, plus ou moins foncés selon leur proximité à l'enfant. Les travaux de Bernard, Breton et Landry (parmi plusieurs autres) soulignent l'importance d'avoir des institutions et des espaces francophones présents dans les communautés en situation minoritaire pour assurer leur survie en contexte social anglo-dominant.



**CHARTRE DE LA PETITE ENFANCE FRANCOPHONE DE L'ONTARIO**  
En tant qu'enfant francophone, pour favoriser ma construction identitaire francophone et répondre à mes besoins uniques, j'ai besoin de :

**Physique**

- un environnement francophone de qualité;
- un foyer d'accueil francophone;
- activités sportives et culturelles en français.

**Émotionnel**

- adultes attentionnés pour m'aider dans ma construction identitaire francophone;
- pouvoir m'exprimer clairement en français;
- être accueilli comme une personne francophone unique;
- interagir avec des francophones de tout âge.

**Intellectuel**

- adultes francophones compétents pour mon plein potentiel;
- jouer, de socialiser et de développer ma curiosité naturelle dans des contextes francophones variés;
- ressources en français ouvertes sur le monde.

**Spirituel**

- vivre ma spiritualité individuelle en français;
- vivre ma culture francophone, quelle que soit la religion de ma famille;
- une éducation en français pour prendre ma place dans le monde dans un respect mutuel.

*Cette charte propose des moyens pour enrichir l'espace francophone pour accompagner l'enfant dans sa construction identitaire francophone et elle est un ajout à tous ses autres besoins, tels qu'énoncés dans la convention (CIDE).*  
<https://www.unicef.fr/dossier/convention-internationale-des-droits-de-lenfant>

WAWA

## Une deuxième vie pour une usine de fabrication

ÉRIC BOUTILIER

Les dirigeants de l'entreprise Wawa OSB Inc. vont de l'avant avec la relance d'une usine de fabrication de panneaux de particules orientées dans la région du lac Supérieur. Ils ont tenu une rencontre citoyenne au centre communautaire Michipicoten Memorial le 6 juin pour répondre aux questions des résidents et tisser des liens dans la municipalité.

La compagnie va remettre en marche l'ancien moulin transformé en usine de granulés de bois d'ici l'automne 2023.

Des investissements de 190 millions \$ — dont 15 millions \$ provenant du gouvernement de l'Ontario — vont permettre à l'entreprise de fabriquer un produit dérivé du bois surtout utilisé dans la construction pour les planchers, les murs et les toits. Quelque 140 emplois directs devraient être créés à Wawa.

La vice-présidente de Wawa OSB Inc., Yolaine Rousseau, explique que la communauté est très bien placée pour accueillir une usine de ce type. «C'est toujours l'approvisionnement qui est au cœur de la possibilité d'une usine. En analysant les possibilités en Ontario, on a vu l'option de Wawa qui a plusieurs avantages, dont avoir des volumes de bois disponibles dans les environs [ce qui est super important], mais aussi que c'est une usine qui existe déjà»,

explique Mme Rousseau.

«Les bâtiments sont déjà là et il y a certains équipements qui sont déjà en place. Ça fait en sorte que c'est un projet qui peut être en fonction beaucoup plus rapidement. C'est pour ces raisons-là principalement qu'on se tourne vers le projet de relance de l'usine OSB à Wawa.»

Au cours de la prochaine année, les gestionnaires devront finaliser leurs commandes de machines et de pièces pour compléter le réamé-

nagement de l'usine. L'embauche d'une main-d'œuvre pourrait toutefois être plus compliquée dans un marché du travail hautement compétitif.

«On a beaucoup d'emplois à combler, mais c'est la même réalité pour tout le monde», reconnaît la vice-présidente de Wawa OSB Inc. «On va avoir de beaux emplois bien payés à l'usine. Wawa c'est une belle région pour les personnes qui aiment le plein air. On a bien hâte de démarrer le projet et on est bien confiant de la réussite et de la pérennité de l'usine et des retombées économiques pour la région.»

La grande majorité de la main-d'œuvre sera en poste de trois à six mois avant le démarrage de l'usine.



L'équipe de direction de Wawa OSB Inc. — Photo : Courtoisie

SUDBURY PERFORMANCE GROUP PRESENTS

**LA MUSIQUE FEST**

JUNE 17 CÉLESTE LÉVIS  
JUNE 18 CAFÉ PIAF  
JULY 9 CHANELLE ALBERT + THE EASY COMPANY  
JULY 16 STEF PAQUETTE

Thorneloe University  
- 935 Ramsey Lake Road  
Doors: 7:00 p.m. Shows: 8:00 p.m.  
Tickets at: [sudburyperformance.ca](http://sudburyperformance.ca)  
+ 705.662.8518

Canadian Heritage Patrimoine canadien Canada FACTOR FONDATION SOCAN Sudbury Ontario

ONTARIO ARTS COUNCIL CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO LE FONDS POUR LES MANIFESTATIONS CULTURELLES DE L'ONTARIO Ontario Culturel Fondation Culturelle de l'Ontario THE SUDBURY STAR sudbury.com ROGERS Sports & Media

\* La convention internationale des droits de l'enfant : <https://www.unicef.fr/dossier/convention-internationale-des-droits-de-lenfant>

## CANADA

## Nouveaux arrivants : combler la pénurie de main-d'œuvre dans un système «décourageant»

INÈS LOMBARDO | Franco presse

IRCC investira 1,5 million \$ dans l'espoir de mieux orienter les professionnels de la santé formés à l'étranger dans leur recherche d'emploi. Cette aide sectorielle est destinée à résorber la pénurie de main-d'œuvre dans le milieu de la santé, qui appelle à l'aide depuis plusieurs années.

Le ministère d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) veut «faire tomber les barrières» que rencontrent les professionnels de la santé lorsqu'ils s'installent au Canada.

C'est ce qu'a expliqué la secrétaire parlementaire du ministre d'IRCC, Marie-France Lalonde, lorsqu'elle a annoncé le lundi 6 juin la bonification du Réseau national de navigation pour les nouveaux arrivants (N4), créé en 2019.

Monté par le Centre hospitalier pour enfants d'Ottawa (CHEO), ce réseau œuvre «pour la diversité de fournisseurs qui aident les nouveaux arrivants à naviguer dans les systèmes complexes de soins de santé et de services sociaux canadiens».

Selon Marie-France Lalonde, l'octroi à N4 de 1,5 million \$ supplémentaire contribuera à «combl[er] la pénurie de main-d'œuvre» dans le domaine de la santé et aider [les nouveaux arrivants] à

mieux connaître les ressources disponibles. On a vu l'ampleur du manque de main-d'œuvre, particulièrement en santé durant la pandémie. [Le réseau aide aussi] à la reconnaissance des diplômés».

### Appel à l'action du domaine de la santé

L'annonce d'IRCC a été faite le jour du lancement de la Conférence nationale sur le leadership en santé (CNLS), tenue virtuellement les 6 et 7 juin par SoinsSantéCAN et le Collège canadien des leaders en santé (CCLS). Le thème de cette année : «Exploiter le plein potentiel de notre leadership et de nos effectifs pour améliorer la santé».

Les deux organisations demandent la mise en œuvre de «cinq solutions durables [...] pour s'attaquer aux causes profondes de la crise de la main-d'œuvre en santé». L'une des recommandations est que les gouvernements prennent «de leadership dans l'éla-

boration et la coordination d'une stratégie nationale de ressources humaines en santé».

SoinsSantéCAN et le CCLS demandent aussi des investissements supplémentaires «pour rendre certaines disciplines plus attrayantes, améliorer les conditions de travail et clarifier les cheminement de carrière, en particulier pour les préposés aux bénéficiaires, les aides-soignants, les médecins et les infirmières».

Christine Kouri, gestionnaire de l'équité en santé et en diversité



Christine Kouri, gestionnaire de l'équité en santé et en diversité au CHEO. — Photo : Inès Lombardo – Francopresse

au CHEO, confirme qu'il faudrait «une solution pancanadienne, car actuellement, la santé relève des provinces. Et même à l'intérieur du pays, c'est très difficile pour les nouveaux arrivants [de trouver du travail dans le domaine]».

### Encore plus difficile pour les francophones

Pour Roukya Abdi-Aden, gestionnaire en concertation nationale dans le secteur du revenu et du tourisme au Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada), «il faut s'assurer que cette annonce ait un impact sur la reconnaissance des acquis».

«On fait venir des gens compétents, mais ils ne travaillent pas. Et pour les francophones, ça rajoute la barrière linguistique, donc c'est encore plus difficile pour [trouver un emploi]», lance-t-elle.

Une demande d'emploi «très forte» dans un contexte de pénurie

À la suite de l'annonce d'IRCC, Christine Kouri affirme avoir reçu 130 demandes pour devenir membre du réseau N4 : «La demande a été très forte. On était bouleversés des différentes histoires et de voir que [les professionnels de la santé] nouveaux arri-

vants avaient autant besoin d'aide. Ça rend triste, car ils sont tellement découragés avec le processus» de recherche d'emploi.

Elle ajoute : «Moi-même, j'ai fait l'exercice [de chercher un emploi au Canada] comme si je venais du Liban. Mon Dieu, c'est un système très décourageant et compliqué!» déplore-t-elle.

Une partie du financement annoncé lundi servira à élaborer une formation virtuelle, accessible aux professionnels de la santé formés à l'étranger (PSFE) de partout au pays. Elle sera offerte par l'École Providence de leadership transformatif et de spiritualité de l'Université Saint-Paul.

Aucun crédit académique ne sera associé à la nouvelle formation de 12 semaines, qui sera «basée sur l'identification des compétences non cliniques et des lacunes en matière de savoir-faire et savoir-être qui créent des obstacles à un emploi et une intégration réussie» pour les PSFE, précise Gabrielle Dupuis, coordinatrice de l'École.

Une première session en anglais est planifiée en septembre 2022. «Ensuite, nous espérons offrir la formation en anglais et en français en janvier 2023», ajoute-t-elle.

## OTTAWA

## Le bilinguisme des cadres supérieurs dans la mire du commissaire aux langues officielles

MARC POIRIER | Franco presse

Deux évènements marquants touchant les langues officielles cette année — la nomination d'une gouverneure générale du Canada qui ne parle pas français et un discours en anglais du PDG unilingue d'Air Canada — mènent le commissaire aux langues officielles du Canada, Raymond Théberge, à hausser le ton et à exiger le bilinguisme pour la haute gestion de l'appareil fédéral.

L'une des deux recommandations du rapport annuel du commissaire demande à l'un des comités parlementaires qui se penche actuellement sur le projet de modernisation de la *Loi sur les langues officielles* (C-13) de déterminer si la connaissance du français et de l'anglais doit être un critère d'embauche pour les hauts fonctionnaires et les personnes nommées par le Cabinet.

Les postes visés par cette demande comprennent «certainement le poste de gouverneur général», a indiqué le commissaire Théberge en entrevue avec Francopresse.

«Le gouverneur général parle à tous les Canadiens et les Canadiennes. Si on envoie un message dans les deux langues officielles, 98 % des Canadiens vont le comprendre. Donc, c'est important d'être capable de communiquer avec les Canadiens dans la langue officielle de leur choix», précise-t-il.

Raymond Théberge estime que ces nouvelles exigences de bilinguisme doivent être enchâssées dans la loi : soit dans la modernisation de la *Loi sur les langues officielles* à venir, soit dans le cadre d'une nouvelle loi, comme celle proposée par

le sénateur Claude Carignan actuellement à l'étude.

### Évènements déclencheurs

La nomination d'une gouverneure générale qui ne parle pas



Raymond Théberge, commissaire aux langues officielles du Canada. — Photo : Capture d'écran – CPAC

français et le discours en anglais du PDG d'Air Canada, Michael Rousseau — le premier qu'il prononçait au Québec après son embauche plus de neuf mois auparavant —, ont fait exploser le nombre de plaintes recevables qui ont été déposées au Commissariat aux langues officielles au cours de la dernière année :

- sur les 5 409 plaintes recevables de la dernière année, 4 026 sont liées à ces deux affaires; le discours du PDG d'Air Canada a généré à lui seul 2 680 plaintes
- le nombre de plaintes liées à d'autres sujets s'élève à 1 380, soit environ 500 de moins que l'année précédente, mais davantage que les trois années antérieures il y a 10 ans, le nombre de plaintes s'élevait à 415.

Dans son rapport, Raymond Théberge souligne que la nomination de personnes ne maîtrisant pas le français «crée un fort sentiment d'injustice chez de nombreux francophones», le message envoyé étant que la maîtrise du français «n'est pas considérée comme une compétence essentielle».

Le rapport précise aussi que ces décisions d'embauche renforcent l'impression qu'une langue «est assurément plus importante que l'autre».

Selon le commissaire, ces hauts dirigeants doivent montrer l'exemple; leur manque de bilinguisme a des répercussions sur l'entité dont ils sont responsables.

«Ces personnes ne seront pas en mesure de créer et de renfor-

cer la culture de dualité linguistique nécessaire, et ultimement, l'accroissement de la capacité des institutions fédérales à servir adéquatement le public dans la langue officielle de son choix», écrit-il.

Il poursuit en précisant que «[l]es membres de la haute gestion des institutions fédérales qui ne priorisent pas la maîtrise du français et de l'anglais pour eux-mêmes n'ont tendance à prioriser les langues officielles ni dans leurs décisions ni dans leurs actions qui touchent le service au public.»

### Donner l'exemple

Le professeur de droit à l'Université d'Ottawa et titulaire de la Chaire de recherche sur la francophonie canadienne en droits et enjeux linguistiques François Larocque est d'accord avec le commissaire : il faut que le message vienne d'en haut.

Selon lui, «il faut que les personnes qui sont en position de direction donnent l'exemple pour superviser les employés qui ont le droit de travailler dans la langue de leur choix, dit-il. Si l'égalité des langues officielles veut dire quelque chose, ça veut dire au moins ça».

Le juriste acadien et spécialiste des droits linguistiques Michel Doucet, lui, critique fortement le rapport du commissaire. Selon lui, le document n'a pas le mordant de ses prédécesseurs : «En lisant le rapport hier, j'avais plutôt l'impression de lire un rapport d'un fonctionnaire, d'un technocrate qui

soulève des préoccupations, mais qui ne tape pas assez dur, je crois, au niveau du gouvernement pour lui dire : voici ce que vous devriez faire et si vous ne le faites pas, il y aura des conséquences au lieu de donner ça à d'autres.»

### Deuxième recommandation du rapport

La seule autre recommandation du rapport du commissaire aux langues officielles du Canada a trait au jugement unanime de la Cour d'appel fédérale dans l'affaire du démantèlement, il y a quelques années, d'un réseau d'aide à l'emploi mis sur pied par des institutions fédérales en partenariat avec des organismes communautaires.

Dans un premier temps, la Cour fédérale avait débouté la Fédération francophone de la Colombie-Britannique qui voyait dans ce geste un manquement à l'épanouissement de la communauté.

La Cour d'appel fédérale a renversé le jugement de première instance et ordonné le rétablissement du réseau d'aide.

Selon Raymond Théberge, il s'agit ici d'une grande victoire, car elle a «redonné toute sa force à la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*», précise le rapport.

La recommandation demande que, à la lumière de ce jugement, la ministre fédérale des Langues officielles veille à ce que les institutions fédérales soient bien informées de leurs obligations sous la partie VII et qu'elles s'y conforment.



Pour de plus amples renseignements, visitez [stjeansudbury.ca](http://stjeansudbury.ca) ou [facebook.com/stjeansudbury](https://facebook.com/stjeansudbury)

### Le 20 juin (pour la semaine)

#### 9 h – Chasse virtuelle aux grenouilles – pour toute la famille !

Pour la 3<sup>e</sup> année, nos grenouilles se sont promenées. Cette fois elles veulent saluer et surtout faire un clin d'œil à quelques commerces et entreprises qui ont la francophonie à cœur. Laissez vos commentaires sur chaque photo en devinant où se trouvent nos grenouilles. Pour participer, visitez [stjeansudbury.ca](http://stjeansudbury.ca), [centrevictoria.ca/st-jean-sudbury](http://centrevictoria.ca/st-jean-sudbury) ou [Facebook.com/CVFSudbury](https://facebook.com/CVFSudbury) du 20 au 24 juin

Présenté par le Centre Victoria

#### Concours « Défi participACTION aînés »

On invite les aînés du Grand Sudbury à un défi d'activité physique. Le but est d'accumuler le plus de minutes d'activités physique chez les aînés. Inscrivez-vous à chaque fois que vous faites une activité : [santesudbury.ca/defi](http://santesudbury.ca/defi) à partir du 20 juin.

Présenté par le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury

#### Distribution des trousse de la bibliothèque municipale dans les garderies du Carrefour francophone

La bibliothèque municipale est fière d'offrir en partenariat avec les partenaires de la St-Jean des trousse familiales pour les enfants pour célébrer la St-Jean.

Présenté par la bibliothèque municipale du Grand Sudbury

### Le 21 juin

#### 13 h 30 – Atelier de cuisson virtuel – Spécial St-Jean

Rejoignez Christine, la diététiste du Centre de santé communautaire, et venez cuisiner en groupe une recette aux saveurs de la St-Jean!

Inscription :

[santesudbury.ca/atelier-cuisson-st-jean/](http://santesudbury.ca/atelier-cuisson-st-jean/)

### Le 22 juin

#### 18 h 30 – Portes ouvertes virtuelles

Conférencier : *Me Ignace-Louis Jean, Toastmaster*

Le nouveau libellé de la Loi sur les services en français reflète-t-il les aspirations de notre francophonie?

Venez entendre Maître Ignace Louis Jean passer en revue les points saillants des modifications à cette loi. Une période de questions/réponses suivra.

Inscription : [stjean.voixdunord.org](http://stjean.voixdunord.org)

Présenté par Toastmasters Voix du Nord

### Le 24 juin

#### 9 h – Levée du drapeau franco-ontarien

Caserne de pompiers

4200 route régionale 80 du Grand Sudbury, Val Thérèse, ON

Le lever du drapeau franco-ontarien de la St-Jean, occasion d'ajouter un nouveau drapeau en permanence. On invite la communauté à participer, soit en personne ou par l'entremise de Facebook Live.

Diffusé en direct sur [Facebook.com/GreaterSudbury](https://facebook.com/GreaterSudbury)

Tous les bienvenus!

Présenté par l'ACFO du grand Sudbury et la Ville du Grand Sudbury

#### 10 h 30 – Activités familiales virtuelles

Maquillage du visage pour enfant, atelier de cuisson-spécial St-Jean, vernissage des artistes du secondaire et autres activités.

Visitez [facebook.com/stjeansudbury](https://facebook.com/stjeansudbury)

Présenté par le comité de la St-Jean

#### 11 h – Réunion annuelle

Centre de santé communautaire du Grand Sudbury et remise du Prix d'excellence de l'équité en santé 2022.

Inscription : [à venir](#)

#### 13 h 45 – « Le show de la St-Jean »

Collaboration entre l'équipe d'animation culturelle du CSPGNO et le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury.

Diffusé sur la page [facebook.com/animationculturelle2.0/](https://facebook.com/animationculturelle2.0/) du CSPGNO

#### 19 h – Spectacle de chansons à répondre

Après avoir passé plusieurs mois à l'intérieur de nos maisons, nous vous invitons à venir chanter avec nous, lors de la soirée de chansons à répondre. Venir vous rappeler de bons souvenirs ou découvrir de nouvelles chansons à chanter autour d'un feu de camp!

Pour toute la famille.

Place des Arts (27, rue Larch)

Billets : Pour réserver au [cfof@cfof.on.ca](mailto:cfof@cfof.on.ca)

Coût : 12 \$ pour les non-membres, 10 \$ pour les membres du CFOF

Présenté par le Centre franco-ontarien de folklore

### Le 25 juin

#### 20 h – Spectacle - Cercle intime

Concerts de Robert Paquette et Zachary Richard en duo dans lequel ces deux grands amis de longue date parlent et jouent ensemble une dizaine de chansons.

Salle Trisac du Collège Boréal (21, boulevard Lasalle)

Billets : [www.lepointdevente.com](http://www.lepointdevente.com) et chercher Cercle intime

Coût : 50 \$ la personne

Présenté par la Nuit sur l'étang



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage





**Fem'aide**  
TOUJOURS À L'ÉCOUTE  
TEL 1 877 336-2433

Le service Fem'aide est disponible 24/7 pour femmes francophones et francophiles.




LA LIGNE D'AVIS JURIDIQUE ET LA CLINIQUE JURIDIQUE COMMUNAUTAIRE DE SUDBURY SOUHAITENT UNE BONNE SAINT-JEAN À TOUS LES FRANCOPHONES ET À TOUS LES FRANCOPHILES!

\* \* \* \* \*

**LIGNE D'AVIS JURIDIQUE**  
Pour les régions du Nord ainsi que certaines régions du centre de l'Ontario (de Barrie jusqu'à la limite du Manitoba)

1-87 POUR AVIS / 1-877-687-2847

Place Elm Place  
40 rue Elm, bureau 272  
Sudbury, P3C-1S8  
705-674-3200



**BONNE SAINT-JEAN-BAPTISTE**



Les anges franco-ontariens

**Célébrons la francophonie, dans toute sa DIVERSITÉ!**



**L'ÉCOLE CATHOLIQUE**  
LA MEILLEURE ÉDUCATION EN ONTARIO

## SAINT-JEAN-BAPTISTE 2022

SAULT-STE-MARIE

### Rendez-vous le 25 juin

Le Centre francophone de Sault-Ste-Marie reprend les activités de la St-Jean en personne. Le pavillon Roberta Bondar a été réservé pour la fête toute francophone de 10 h à 18 h le 25 juin. Il y aura des activités pour les enfants, comme des jeux et du maquillage, mais aussi pour les adultes avec de l'artisanat, des kiosques et des prix de présence. Ceux qui auront faim pourront profiter du barbecue, de la barbe à papa, de la crème glacée et du popcorn. La fête baignera presque toute la journée dans la musique de chanteurs et de musiciens locaux. L'activité se terminera par un feu de joie à 18 h. De nombreux organismes francophones de Sault-Ste-Marie participeront à l'évènement, comme les Chevaliers de Colomb, Céfa et l'église Sainte-Marie-du-Sault ainsi que certaines écoles françaises et d'immersion. (J.C.)



SUDBURY  
**Skin Clinique**  
ON PINE ST.

Dre Lyne Giroux, BSc MD FRCP(C)

*Bonne St-Jean!*

cosmetic@sudburyskin.ca

#### NOTRE VISION

La dermatologie est une spécialité importante qui vise à non seulement atteindre l'apparence optimale pour votre peau, mais aussi à prévenir et traiter des maladies graves de la peau, incluant le cancer de la peau.

À la Sudbury Skin Clinique, nous avons le privilège d'être la seule clinique d'esthétique supervisée par une dermatologue dans le Nord de l'Ontario. Notre personnel est longuement formé et certifié pour tous nos services. La Sudbury Skin Clinique a sur place les lasers les plus récents et les plus respectés disponibles pour le domaine de l'esthétique de la peau.

Nous pouvons combiner l'efficacité des traitements médicaux d'un bureau de médecin avec un environnement positif et relaxant.

Nos infirmières et technologues sont continuellement à la recherche des plus récents protocoles médicaux et d'esthétique disponibles. Ceci nous permet de répondre aux besoins individuels de chaque patient. Dre Lyne Giroux ou une membre de son équipe rencontre chaque patient individuellement afin de développer un programme d'esthétique et dermatologique qui répondra à vos inquiétudes.

SUDBURY  
**Skin Clinique**  
ON PINE ST.

705.669.1617

336, rue Pine, bureau 400, Sudbury

# SAINT-JEAN-BAPTISTE 2022

GRAND SUDBURY

## Retour des rassemblements

JULIEN  
CAYOUILLE

Une bonne partie des activités préparées par le comité de la St-Jean de Sudbury aura lieu en ligne encore cette année. Il y a tout de même le retour de quelques activités en personne.

L'une de ces activités, un classique, est le lever du drapeau franco-ontarien devant un édifice public de la Ville du Grand Sudbury avec l'ACFO du grand Sudbury. Cette année, ce sera devant la caserne de pompiers de Val Thérèse (4200, route régionale 80) à 9 h. Selon la directrice générale de l'ACFO, Joanne Gervais — et une recherche sur Google Street View — ce sera le premier drapeau vert et blanc installé devant une caserne dans le Grand Sudbury.

«Depuis le début du premier mandat du maire Bigger, il s'est engagé d'assurer un nouveau drapeau franco-ontarien en permanence devant les divers édifices de la municipalité jusqu'à ce qu'on retrouve un drapeau franco-ontarien devant tous les édifices de la municipalité», souligne Joanne Gervais.

L'objectif est de donner un maximum de visibilité au drapeau pour que la francophonie soit vue comme normale, quelque chose qui ne dérange personne. On peut se déplacer pour participer au lever ou le regarder en ligne sur la page Facebook de l'ACFO.

L'une des autres activités en personne sera le spectacle *Cercle intime* avec Robert Paquette et Zachary Richard. Lisez notre entrevue avec M. Paquette en page 10.

### Retour des réponses

Le Centre franco-ontarien de folklore (CFOF) reprend — en salle — son spectacle de chansons à répondre. L'organisation va bon train. Il y aura six personnes et groupes qui monteront sur scène pour faire chanter la foule. Encore cette année, les clubs d'âge d'or sont mis à contribution et auront de

l'aide pour le transport.

«Ce que je trouve intéressant, c'est que ce sera la première fois que certaines personnes mettront les pieds à la Place des Arts», lance le directeur général du CFOF, Patrick Breton. La fête aura effectivement lieu dans la salle Desjardins à 19 h.

Pour des chansons à répondre, ça prend des répondants, alors le public est évidemment invité à participer en grand nombre en contactant le CFOF ([cfof@cfof.on.ca](mailto:cfof@cfof.on.ca), 705-675-6986) ou la billetterie de la Place des Arts : 705-207-8674. Les couvre-visages seront recommandés, mais pas obligatoires.

### Spectacle virtuel

L'équipe d'Animation culturelle 2.0 du Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario offre de nouveau un spectacle en ligne pour les écoles et la communauté en général. Cette année, la présentation durera 30 minutes et sera diffusée à partir de 13 h 45 le 24 juin sur la page Facebook de l'équipe. On pourra y entendre les groupes musicaux Geneviève et Alain et Hey, WoW.

Les élèves du Conseil auront aussi la chance de voir des artistes en personne avant la St-Jean. M. André a fait le tour des écoles élémentaires à l'extérieur du Grand Sudbury. Le conteur Alexandre Matte offrira des spectacles pour les élèves de la maternelle à la 4<sup>e</sup> année. Pour les élèves de la 5<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année, ce sera Vincent Bishop avec son «loop station» et ses instruments qui offrira de la musique et une mini conférence sur l'autisme.

Pour l'horaire complet des activités de la St-Jean du Grand Sudbury, jetez un coup d'œil à la page 7.



La première soirée de chansons à répondre en 2017 — Photo : Archives



LES ÉQUIPES DE

du

et du

LA PLACE DES ARTS,  
CARREFOUR FRANCOPHONE  
THÉÂTRE DU NOUVEL-ONTARIO

VOUS SOUHAITENT UNE  
JOYEUSE SAINT-JEAN!

AU PLAISIR DE VOUS ACCUEILLIR  
SOUS NOTRE NOUVEAU TOIT!



Journal  
Printing

PLACE  
DES ARTS

Carrefour  
francophone

HNO  
LE THÉÂTRE DU NOUVEL-ONTARIO

## SAINT-JEAN-BAPTISTE 2022

### TIMMINS

## Pourquoi ne pas commencer plus tôt!

Timmins a déjà commencé à fêter la St-Jean. Un spectacle du groupe BAM en après-midi, un autre des Bilingual Boys en soirée et des kiosques devant la Bibliothèque publique ont lancé les festivités le 9 juin. Il y aura également un dîner communautaire présenté par l'Alliance Franco-Timmins et le Centre de santé communautaire de Timmins au 288, av. Commercial de 11 h à 14 h le 18 juin. (J.C.)



La rue devant la Bibliothèque publique a été fermée pour accueillir les kiosques.



Le groupe de percussionnistes BAM a offert un spectacle pour les écoles et les familles en après-midi.



Paul Ouimet a fait le bonheur des tout-petits avec de la barbe à papa. — Photos : Manon Roussel

Le barbecue a été offert par la Caisse Alliance de Timmins.



Une petite famille a profité des activités de l'après-midi.



### GRAND SUDBURY

#### Cercle intime

## Une rare rencontre ouverte au public

JULIEN  
CAYOUILLE

La St-Jean Sudbury sera l'hôte, un peu par hasard, d'un moment unique et spécial : un spectacle avec deux légendes de la musique francophone, amis depuis longtemps, mais qui ont rarement eu la chance de travailler ensemble. Robert Paquette et Zachary Richard enregistreront le *Cercle intime* le 25 juin dans la salle Trisac du Collège Boréal.

Les deux artistes discuteront de l'origine des chansons qu'ils présenteront et partageront quelques anecdotes. Or, il s'avère que les deux musiciens sont des amis de longue date.

Au milieu de la décennie de 1970, après la sortie de son premier album, Robert Paquette a joué toute une semaine au Cachot, la salle de spectacle de l'Université de Moncton. «Je partageais la scène avec Zachary Richard. Donc, très jeunes dans nos carrières, on a passé une semaine ensemble à se côtoyer tous les soirs, à chanter.»

L'amitié s'est poursuivie au fil du temps. Zachary Richard a habité chez Robert Paquette à Montréal, Robert a fait du camping sur le terrain de Zachary dans son village natal de Scott... «On se connaît depuis au moins 30-40 ans», souligne M. Paquette.

Ils ont rarement eu l'occasion de travailler ensemble. Ils se croisent lors d'événements et de spectacles de groupe. De mémoire, dit Robert Paquette, la dernière fois qu'ils ont partagé la scène, c'était au Salon du livre de Toronto en 2015. «Mais comme des amis de longue date,

très souvent, quand on se voit, on reprend nos conversations comme si c'était hier.»

Le spectacle n'a pas nécessairement été conçu pour être présenté à la St-Jean. Ce n'est qu'un «heureux hasard» que les deux artistes étaient disponibles ce jour-là.

Ils seront accompagnés par cinq musiciens sous la direction artistique de Dan Bédard. Robert Paquette dit avoir hâte de préparer les chansons avec son ami et les autres musiciens et de partager ce moment intime avec le public. «On arrive à découvrir la personnalité d'un artiste à force de l'entendre jaser un peu.»

#### Chanson pour Michel

Les préparatifs finaux seront faits dans les jours précédant le spectacle, quand les deux artistes seront à Sudbury. Ceci inclut le choix des chansons. Mais Robert Paquette souligne qu'ils incluront certainement la seule chanson qu'ils ont écrite ensemble.

*Chanson pour Michel* a été écrite à la mémoire de l'auteur sudburois Michel Dallaire, décédé en 2017. «Quand j'ai rencontré

Zachary chez lui, il m'a dit "Robert, ça fait longtemps qu'on se connaît et on n'a jamais écrit une tonne ensemble". Je venais juste de réagir à la mort de Michel. Alors pourquoi pas écrire quelque chose sur la mort d'un poète, ou pour quelqu'un pour qui les mots sont importants», raconte M. Paquette.

Il l'a chanté une seule fois lors d'un spectacle à Ottawa, sans l'autre auteur. Ce sera donc la première fois que cette chanson sera interprétée par ses deux auteurs en spectacle.

#### Encore plus à venir

Sans faire de promesse, Robert Paquette affirme que plusieurs personnes de Sudbury l'attendent pour enregistrer un nouvel album. «Depuis la COVID, j'ai écrit beaucoup de musique et des textes, mais je n'ai pas mis les deux ensemble. Je n'ai pas nécessairement de chansons de prêtes, mais j'ai plein d'idées de choses que je n'ai pas faites avant. Et c'est ça que j'aime, faire des choses que je n'ai jamais faites.»

Il sera du 50<sup>e</sup> anniversaire du Northern Light Festival Boréal à Sudbury en juillet. «J'ai joué au premier, donc c'est pour ça qu'ils m'ont demandé de revenir.» Il aura son spectacle de 45 minutes et participera à des ateliers.

Fin juillet, il sera au festival Terre ferme, organisé par la famille Campagne sur leur terre ancestrale en Saskatchewan. La famille



Robert Paquette — Photo : Archives

Campagne est mieux connue au Canada sous le nom de groupe Hart-Rouge.

#### Plus de billets

Le 9 juin, la Nuit sur l'étang, qui a imaginé le concept du *Cercle intime*, annonçait la mise en vente de 200 billets supplémentaires. La section inférieure de la salle Trisac du Collège Boréal a été entièrement vendue, ces billets sont donc pour les sièges dans la partie supérieure de la salle.

Il faut donc faire vite si vous voulez des billets. Cette deuxième série est en vente au cout de 40 \$ à l'adresse <https://lepointdevente.com/billets/hck220625001>.

# SAINT-JEAN-BAPTISTE 2022

## KAPUSKASING

### Le retour de la plus grosse St-Jean en Ontario

JULIEN CAYOUILLE

Après la St-Jean de 2019, le comité organisateur de la fête à Kapuskasing avait signalé que le changement de garde pourrait signifier que les prochaines St-Jean seraient peut-être plus modestes. La pandémie leur a donné raison — de force —, mais ce sont aussi un peu les incertitudes provoquées par la pandémie qui fait que les festivités retrouveront leur taille d'autrefois en 2022.

Pour le directeur du Centre régional de loisir culturel et membre du comité, Dénick Dor-

val, les gens ont besoin de ce retour en force après deux ans de pandémie et de spectacles virtuels.

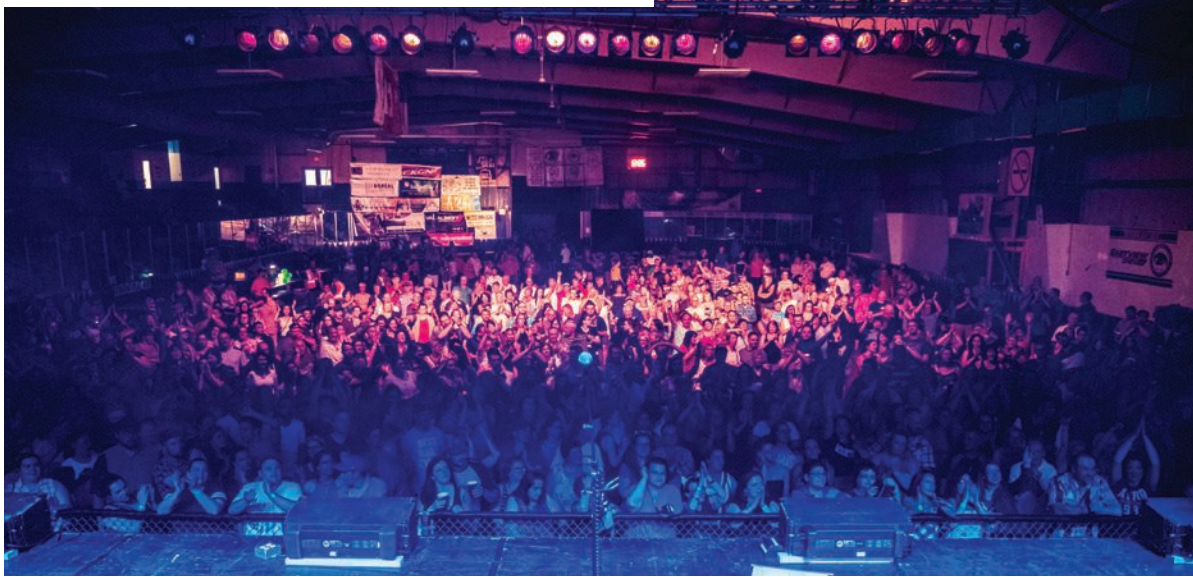
C'est aussi ce qu'il entend dans la communauté.

«On savait que dès qu'on pouvait revenir en face à face, c'est ce que l'on voulait faire», confirme le président du comité de la St-Jean, Andy Deschamps.

Plusieurs décisions ont été prises en fonction de l'incertitude causée par la pandémie. Premièrement, l'aréna a été choisi pour sa capacité de 1000 per-

Suite en page 12

Le public de la St-Jean de Kapuskasing 2019 — Photo : Archives



**Célébrez le français chez nous!**

La Caisse Desjardins Ontario vous souhaite une joyeuse Saint-Jean-Baptiste.

Vivez la richesse et le dynamisme de notre belle langue française et soyez fier d'affirmer l'identité et la culture franco-ontarienne!



**Bonne St-Jean...**  
Profitez de la journée pour faire flotter vos couleurs!



maboutiquefranco.ca

21, boul. Lasalle, local 2610  
705-674-5896 | acfo@acfosudbury.ca | www.acfosudbury.ca

# Bélanger

L'identité francophone, ça se construit petit à petit.  
**Bonne St-Jean**



100, av. Radisson  
Chelmsford  
Tél. : 705-855-4555  
www.belangerconstruction.ca



**Rubber Services**  
Chelmsford Matheson Port Perry



## Bonne St-Jean!

4025, R.R. 35  
Chelmsford  
705-897-5545  
www.brrubber.com

## Joyeuse Fête de la St-Jean

Au nom du Conseil municipal, j'encourage tous les Canadiens français du Grand Sudbury à célébrer leur riche patrimoine culturel en l'honneur de la St-Jean.



Le maire, Brian Bigger





**UNIVERSITÉ EMNO**

**Bonne St-Jean**

À l'appui de notre culture francophone!

Collaboration - Promotion - Célébration

emno.ca



**BONNE FÊTE DE LA St-Jean**

Centre Victoria pour femmes

Fières de desservir nos communautés francophones!

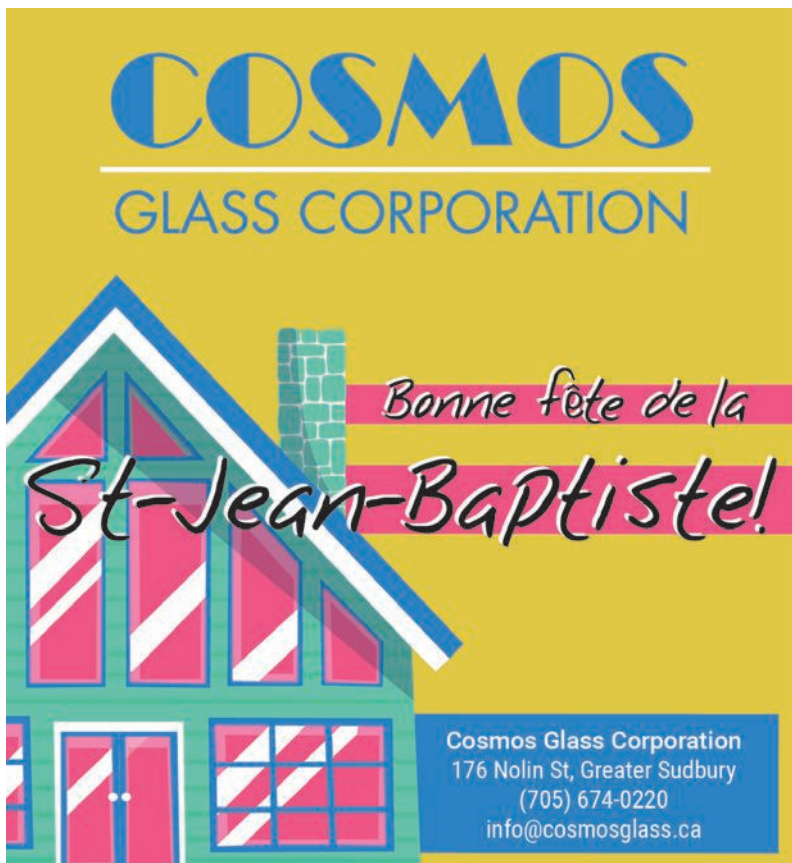
705-670-2517 | centrevictoria.ca 24/7 : 1-877-336-2433



**Options Communications**  
102-109 Rue Elm, Sudbury, ON P3C 1T3  
tél.: 705-669-1200

«Nous aidons les familles à cheminer avec coopération»

**BONNE ST-JEAN!**



**COSMOS GLASS CORPORATION**

Bonne fête de la **St-Jean-Baptiste!**

Cosmos Glass Corporation  
176 Nolin St, Greater Sudbury  
(705) 674-0220  
info@cosmosglass.ca



**SAINT-JEAN-BAPTISTE 2022**



**Centre franco-ontarien de folklore 1972-2022**

**Le CFOF vous invite**  
**À la soirée de chansons à répondre,**  
**le 24 juin, 19 h, à la Place des Arts.**

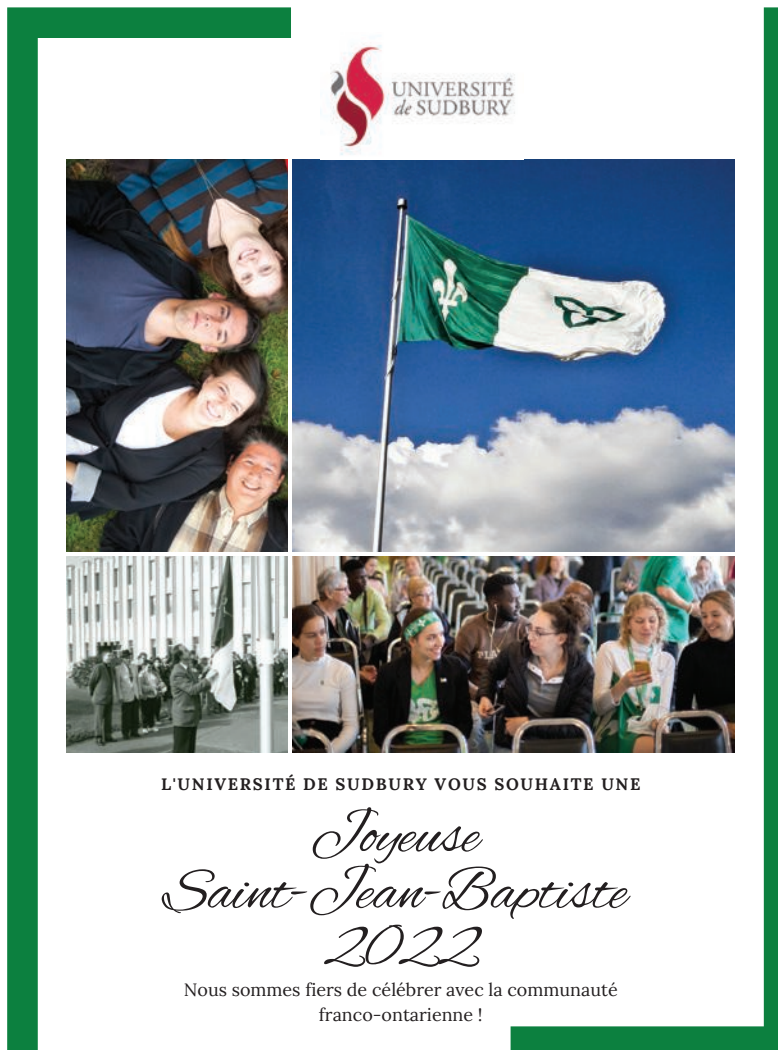
10 \$ membres, 12 \$ pour les non-membres  
Info : billetterie@maplacedesarts.ca ou le 705.885.1066



**RICHELIEU INTERNATIONAL**

**CLUB RICHELIEU STURGEON FALLS**

**Au service de la francophonie et de la jeunesse depuis 1949**



**UNIVERSITÉ de SUDBURY**

L'UNIVERSITÉ DE SUDBURY VOUS SOUHAITE UNE

*Joyeuse Saint-Jean-Baptiste 2022*

Nous sommes fiers de célébrer avec la communauté franco-ontarienne !

sonnes; même s'ils pouvaient la remplir seulement à 50 %, ils pourraient tenir la fête. Les artistes ont aussi été annoncés plus tardivement.

Mais le comité veut aussi que le Festival de la St-Jean reste une grande célébration de la francophonie. Les organisateurs voulaient présenter à nouveau de grands spectacles ambitieux avec des artistes qui vont attirer l'attention. «C'est un peu un test pour voir si les gens sont encore intéressés à ça. Si on voit que les gens ne sont pas intéressés à ce retour-là, on va modifier et réduire la taille les prochaines fois.»

**Le plus gros écran**

La nouveauté cette année est la présentation de films en français qui, comme les spectacles, se déroulera dans l'aréna. Les films ne seront pas projetés contre une toile ou un mur. L'équipe assemblera plutôt plusieurs écrans pour en créer un d'environ 360 pouces (50 pieds) de largeur. «Ce sera la plus grosse télévision que les gens de la région vont jamais avoir vue», lance à la blague Dènick Dorval. L'écran servira aux films, mais aussi aux groupes musicaux du vendredi et samedi soir.

La projection de films vient autant du fait de vouloir offrir une nouvelle activité que d'avoir une activité qui peut être présentée même si le pire des scénarios se produisait et que les spectacles devaient être annulés. «On aurait aussi pu mettre les concerts sur le gros écran», dit Andy Deschamps.

Aussi bien que M. Deschamps que M. Dorval soulignent que la vente de billets avance bien, mais qu'ils ont l'habitude de voir la plus grande portion vendue le soir de l'événement. Majoritairement, ce que M. Dorval entend de la population, c'est le désir de participer à nouveau à de grands rassemblements comme la St-Jean.

**L'émergence et la reconnaissance**

Le Méga Cinéma, sur cet écran gigantesque, aura lieu le 16 juin. Le film *La Course des tuques* sera projeté gratuitement pour les écoles et les familles en après-midi. Le soir, ce sera *Souterra-in* et *Dédé*.

Vendredi, il y aura un spectacle d'artistes de la nouvelle génération, avec Medhi Cayenne, Jérôme Couture et Renée Wilkin.

Le samedi 18 juin sera la soirée «nostalgie» avec deux groupes québécois qui ont connu beaucoup de succès à la fin des années 1990 : les Frères à ch'val et Noir silence.

Les passeports et billets individuels sont disponibles sur le site du Festival de la St-Jean de Kapuskasing : <https://stjeankap.com>.

## SAINT-JEAN-BAPTISTE 2022

NORTH BAY

### Une St-Jean inoubliable en vue pour Les Compagnons

ÉRIC BOUTILIER

Les Compagnons des francs loisirs vont relever le défi de présenter l'une des plus grandes St-Jean qu'ils ont jamais réalisées. Les organisateurs ont prévu une panoplie d'activités durant la première fin de semaine de l'été.

L'attente à un certain retour à normale a été assez longue pour le directeur général des Compagnons, Arnaud Claude. «Vous n'avez pas d'idée [comment j'anticipe] ramener l'ensemble de la population ensemble. La communauté de North Bay est invitée; francophone ou anglophone», dit-il.

L'humoriste Jonathan Dion et le musicien international Amadou Kineou — le maître du Djembe — seront sur la scène de la brasserie New Ontario le vendredi 24 juin à compter de 19 h 30. Cette activité fera également partie de la série des Soirées Francos.

Le samedi 25 juin sera une journée remplie d'activités pour les jeunes et leurs parents devant le kiosque de musique Kiwanis. De 12 h 30 à 18 h, les Compagnons et leurs partenaires présenteront plusieurs ateliers, démonstrations et

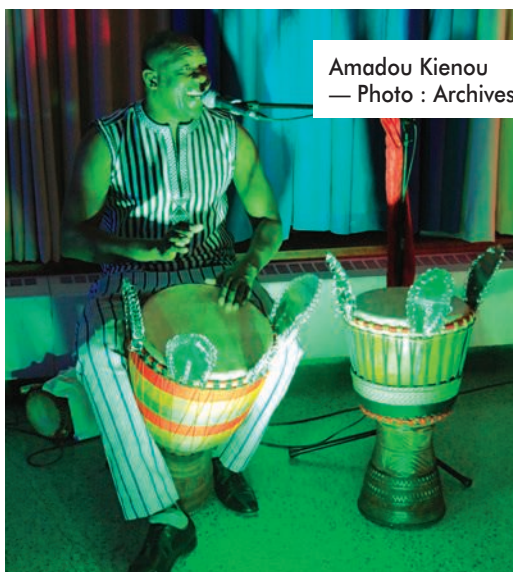
matchs sportifs, dont du badminton, du bubble soccer, du golf miniature, de la gymnastique, du tir à l'arc, un rodéo de bicyclettes et un tournoi de volleyball de plage.

Ils auront également deux châteaux gonflables — un pour les

enfants et un autre pour les adolescents et les jeunes de cœur —, des jeux de cartes, de galet et, pour les familles, un atelier de marionnettes, un coin de lecture, des tentes de conteurs et d'enregistrements de danse Tik Tok, des courses à obstacles et des spectacles de musique de la chorale des Griffons de l'École élémentaire catholique Saints-Anges et du Café Chantant de l'École secondaire catholique Algonquin.

La soirée est entièrement réservée aux adolescents de 13 à 18 ans. Un party de plage supervisé sera animé par DJ Unpier de 19 h à 21 h. Une cantine et des mocktails seront en vente durant la fête.

«L'objectif de cet événement est de célébrer une journée particulière pour la communauté francophone tous ensemble. On a vraiment fait en sorte de rendre cet événement le plus inclusif possible. Tout le monde est le bienvenu. La seule chose qu'on demande, c'est un sourire et beaucoup de prières pour une belle journée ensoleillée.»



Amadou Kienou  
— Photo : Archives

Bonne St-Jean  
à tous les  
franco-ontariens!



**MARC G. SERRÉ**  
DÉPUTÉ ET SECRÉTAIRE  
PARLEMENTAIRE DE LA MINISTRE  
DES LANGUES OFFICIELLES

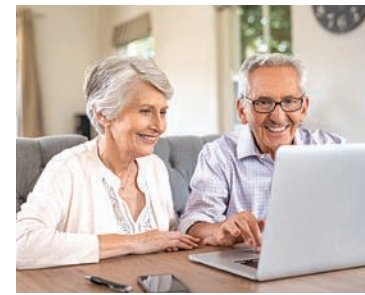
2914, autoroute 69 Nord, bur. 5  
Val Caron  
Tél. 705-897-2222  
Sans frais. 1-800-267-4829

94, rue King, bur. 1  
Sturgeon Falls  
[www.marcserre.ca](http://www.marcserre.ca)



**VIVIANE LAPOINTE**  
DÉPUTÉE DE SUDBURY

302 - 93 rue Cedar  
Sudbury  
Tél. 705-673-7107  
[viviane.lapointe@parl.gc.ca](mailto:viviane.lapointe@parl.gc.ca)



Assemblée générale annuelle du  
Centre de santé communautaire  
du Grand Sudbury



vendredi 24 juin 2022  
à 11h sur Zoom

Inscription :  
[santesudbury.ca/aga-2022](http://santesudbury.ca/aga-2022)



Atelier de cuisson virtuel  
Spécial St-Jean



mardi 21 juin de 13h30  
à 14h30 sur Zoom

Inscription :  
[santesudbury.ca/atelier-cuisson-st-jean](http://santesudbury.ca/atelier-cuisson-st-jean)



Bonne fête de la Saint-Jean  
à tous les élèves du Nord!



Profitez bien de votre été  
et prenez soins de vous!

 Université **Laurentienne**  
**Laurentian** University

[laurentienne.ca](http://laurentienne.ca)

 [facebook.com/ulaurentienne](https://facebook.com/ulaurentienne)  [@ULaurentienne](https://twitter.com/ULaurentienne)  [ulaurentienne](https://www.instagram.com/ulaurentienne)

**Club Richelieu Sudbury**  
R/Marc Larochelle

## BONNE ST-JEAN

À TOUS LES FRANCO-ONTARIENS!

**YWCA**  
S U D B U R Y

AU SERVICE DES FEMMES ET DE LEURS FAMILLES DEPUIS 1958

[www.ywcasudbury.ca](http://www.ywcasudbury.ca)

### Bonne Saint-Jean !

Services et programmes de lutte contre la violence envers les femmes

- ▼ ABRI MAISON GENEVRA 1.705.674.2210
- ▼ LIGNE 24 HEURES CRISE 1.705.674.2210/1.800.461.0133
- ▼ SOUTIEN COUR DE LA FAMILLE 1.705.673.4754 ext. 233

370 ST. RAPHAEL STREET SUDBURY, ON P3B 4K7

# SAINT-JEAN-BAPTISTE 2022

## BONNE SAINT-JEAN BAPTISTE

Vive la Francophonie!

**æfo** | Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens

[aefo.on.ca](http://aefo.on.ca)  
SUIVEZ-NOUS SUR

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE DE DISTRICT DES GRANDES RIVIÈRES

## Bonnes festivités de la St-Jean Baptiste à tous et à toutes!

Fêtons avec nos familles et nos paroisses notre culture et notre héritage franco ontarien.

[www.cscdgr.education](http://www.cscdgr.education)

# La Saint-Jean

24-25 juin 2022

**Le vendredi 24 juin :**  
La Soirée Franco – 19 h 30 au  
The New Ontario Brewing Company  
**Jonathan Dion** (humouriste) et **Amadou Kienou** (tambours)




**Le samedi 25 juin – 12 h 30 à 18 h**  
Au Kiosque à musique Kiwanis (Kiwanis Bandshell)

- Nombreuses activités amusantes pour toute la famille
- Chorale des Griffons et Café Chantant
- Kiosques de diverses nourritures

**19 h à 21 h**  
Party de plage pour les 13 à 18 ans

- Avec DJ Unpier
- Cantine et mocktails!

**Compagnons des francs loisirs** | Garderie Soleil & ses satellites

Pour plus d'informations : [communications@lescompagnons.org](mailto:communications@lescompagnons.org)

## ARTS ET CULTURE

## GRAND SUDBURY

## Les Draveurs de retour avec Une fête rouge

JULIEN CAYOUCETTE

Après deux ans, la troupe de théâtre de l'École secondaire Macdonald-Cartier, Les Draveurs, peut enfin présenter une création devant public. *Une fête rouge* sera présentée du 21 au 23 juin à l'école.

La pièce de théâtre originale écrite par les étudiants de 12<sup>e</sup> année Simon Landry et Abbey Byrnes peut être qualifiée de meurtre et mystère. Pendant la fête qu'il a organisée, Rouge est tué. La police interroge les participants à la fête pour trouver le coupable.

«Chaque scène est le témoignage d'un personnage qui était là», dit Simon Landry. Celui-ci est bien connu pour ses talents de comédiens, mais il a préféré cette fois rester à l'arrière-scène. En plus d'avoir participé à l'écriture, il s'occupe de la régie et appuie la mise en scène.

Malgré l'histoire qui semble sordide, les deux auteurs confirment que le thème principal de la pièce est l'amitié et ses bons côtés. «C'est un groupe d'amis qui est à la fête», lance Abbey Byrnes. On voulait faire quelque chose qu'on ne voit pas souvent dans d'autres médias. Chaque fois qu'ils parlent de l'amitié, c'est parce qu'elle est rejetée ou comment les gens ne s'aiment pas.» Ils ont voulu présenter quelque chose de plus près de leurs réflexions.

### Retrouver le public

Simon Landry confirme que «ça fait beaucoup de bien» de présenter une pièce devant public. «Les Draveurs, c'est mieux quand c'est sur scène» plutôt que de transformer le processus en production vidéo.

Ils ont très hâte d'entendre les réactions du public. Particulièrement par rapport à une chanson qui est présentée de façon différente avec chacun des personnages pour représenter la personnalité de chacun. «On a mis beaucoup de temps et d'énergie à créer les chansons,



même si c'est pleinement ridicule, on l'adore», lance Simon Landry.

Le plus grand défi de la production a été le temps. Ils ont dû tout préparer avec une heure par jour dans le cadre de leur cours de théâtre. Simon Landry a fait le premier jet du texte, puis Abbey Byrnes a retravaillé la personnalité des personnages, finalement, ils ont fait les derniers ajustements ensemble.

Malgré les contraintes de temps, les choses avancent bien, affirment les deux auteurs. «On a une belle énergie de groupe. Les gens sont ouverts à découvrir des choses et travailler», dit Simon Landry. «Tout le monde est très travaillant et essaie de faire de son mieux», ajoute Abbey Byrnes.

*Une fête rouge* sera présentée dans le local des Draveurs à l'École secondaire Macdonald-Cartier du 21 au 23 juin à 19 h. Le public est invité à y assister et peut obtenir des billets en écrivant à [lesdraveursmc@gmail.com](mailto:lesdraveursmc@gmail.com).

## SUDBURY

## Bon retour sur la scène, le Bistro

PHILIPPE MATHIEU

Le Bistro, un grand groupe composé d'étudiants en musique au Collège Notre-Dame (CND), est monté de nouveau sur la scène du gymnase de leur école après deux ans de performances en ligne les 8 et 9 juin.

À sa création en 2006, le Bistro était un groupe extrascolaire, mais il a depuis trouvé sa place dans tous les cours de musique du CND. «Le concert de la fin de l'année sert comme leur examen final», précise l'enseignante de musique du CND, Renée Dupuis.

La grande performance du Bistro se produit habituellement chaque année. Cette fois, le groupe de 39 élèves a donné deux concerts, l'un pour la communauté en soirée et l'autre pour 545 élèves et membres du personnel du Grand Sudbury du Conseil scolaire catholique Nouvelon (CSCNO).

«Mon but, à travers ce spectacle, c'est de oui, faire valoir le grand talent des élèves, de vous divertir, mais, surtout, c'est de vous démontrer, si vous ne le saviez pas déjà, qu'il existe de la superbe musique française», a dit Mme Dupuis lors de son discours d'ouverture le 9 juin.

Le groupe a été divisé en trois ensembles : un pour les élèves de 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> années, le deuxième pour ceux de 11<sup>e</sup> année et le troisième pour ceux de 12<sup>e</sup> année.

«C'était vraiment beaucoup de plaisir», dit une élève en 11<sup>e</sup> année, Alyssa Labelle.

Mme Dupuis n'a eu d'autre choix que de monter un concert du Bistro en ligne en 2020 et 2021. Les élèves ont dû se filmer interpréter une chanson puis toutes les performances ont été rassemblées pour former une grande vidéo. «Ce n'est certainement pas la même chose que faire une performance live», mentionne-t-elle.

Le concert de deux heures a été présenté sous la supervision technique de Jean-Guy «Chuck» Labelle. Les élèves, en particulier ceux des classes de 11<sup>e</sup> et

12<sup>e</sup> année, étaient particulièrement enthousiastes d'être sur la grande scène. «J'étais vraiment nerveuse, mais je suis super contente qu'on ait été capable de faire ça finalement», mentionne Alyssa Labelle.

Apprenant et répétant régulièrement des chansons pendant le cours de musique tout au long de l'année scolaire, les élèves les plus âgés se sont constitué un répertoire de chansons au fil des ans et ont pu choisir certaines de leurs chansons préférées pour enfin les jouer devant le public.

«Je le savais que je voulais faire une chanson que j'aime beaucoup appelée *J'attends*. C'était juste pour moi», souligne un élève de la 11<sup>e</sup> année, Lucas Leclair.

Les profits de la vente des billets ont été répartis à parts égales entre le programme de musique du CND et la Place des Arts.



Photos : Courtoisie

## NORTH BAY

### Concours LOL Mort de rire

## Nombre impressionnant de prix pour le Nord-Est

Même avec seulement quatre participants, le Nord-Est de l'Ontario rafle une grande partie des plus grands prix du Concours LOL Mort de rire Desjardins organisé par l'ACFO Stromont-Dundas-Glengarry. Emma-Rose Smith de l'École secondaire catholique Algonquin de North Bay a remporté la première place de la Grande finale provinciale en plus du Prix excentrique remis par l'ACFO SDG et le Grand Prix TFO. Maxime McDonald, de la même école, a terminé deuxième dans la même finale. Leur jeune collègue Félix Dubytz a obtenu le 2<sup>e</sup> prix de la Grande finale juniore et le Coup de cœur TFO Alphonso Ferguson. Finalement, Marc-André Breton de l'École secondaire Ste-Marie à Témiskaming Shores a terminé 4<sup>e</sup> de la Grande finale et a remporté le Prix coup de cœur du public. Tous ces prix sont accompagnés de prix en argent ou de production de capsules vidéos. Même le Conseil scolaire catholique Franco-Nord — le conseil de l'É.s.c. Algonquin — a remporté le Prix du partenaire extraordinaire. (J.C.)

## CANADA

## Une expérience théâtrale à la maison

Le *Ministère des moindres mystères* offre pour une durée limitée des expériences théâtrales en français... au téléphone. L'activité se dévoile uniquement par le biais de plusieurs appels téléphoniques en une heure, improvisés et créés sur mesure pour la famille ou le groupe participant. Le *Mystère de l'avocat qui refusait de murir* ou *Le Mystère de l'espadrille radioactive* sont des exemples de mystères passés qui ont été résolus. Les enquêtes en français seront seulement disponibles du 14 au 26 juin au coût de 20 \$ avec la participation des comédiens Geneviève Fontaine et Florian François, d'Olivier Fontaine (Improtéine) à la traduction et d'Olivier Blais pour la mise en scène. Le *Ministère des moindres mystères* est le cousin francophone du Ministry of Mundane Mysteries, créé par Outside the March, une troupe internationale qui se spécialise en expérience de théâtre immersif. Pour tous les détails, visitez <https://www.mundanemysteries.com/mysteres>. (J.C.)



## ARTS ET CULTURE

## NIPISSING OUEST

## Redémarrer la machine du CANO

ÉRIC  
BOUTILIER

Le Conseil des arts de Nipissing Ouest (CANO) reviendra en pleine forme pour la saison 2022-2023 après deux années de dormance. L'organisme espère reprendre ses activités après avoir été forcé de prendre une pause durant la pandémie.

«Finalement! C'est [avec] de l'enthousiasme et de l'excitation qu'on a un peu de répit après avoir été en mode de désactivation pendant les deux dernières années. Nous sommes très heureux de pouvoir réouvrir une nouvelle programmation à notre grande clientèle qui appuie le CANO depuis toujours», se réjouit le président du conseil d'administration, Marc Lavigne.

Au cours des prochaines semaines, la programmation automnale pour le grand public et les endroits où acheter des billets seront dévoilés. Le CANO compte présenter un spectacle par mois entre septembre et décembre. C'est avec impatience que les dirigeants attendent le jour où ils pourront rouvrir les portes de la Salle Marcel Noël pour accueillir les amateurs de musique et de théâtre.

«Les gens ont très hâte. Nous discutons avec la communauté depuis la pandémie. Nous recevons des messages par courriel et sur notre page Facebook depuis au moins un an et demi demandant quand nous allons rouvrir et quand nous allons recommencer la machine du CANO», raconte M. Lavigne.

Afin de maintenir sa bonne réputation, le CANO a repayé tous ses fournisseurs et ses dettes en attendant une éventuelle relance de ses activités. Le CANO est le seul diffuseur de spectacles professionnellement reconnu dans la municipalité.



Photo : Archives

## GRAND SUDBURY

## Le talent a été trouvé Par ici

JULIEN  
CAYOUE

*Par ici, le talent!* a démontré de façon décontractée et énergique que la communauté immigrante du Grand Sudbury a du talent à revendre. La production communautaire du Théâtre du Nouvel-Ontario (TNO) a été présentée sous la forme d'une compétition de talent qui a couronné un artiste amateur différent chaque jour — et qui remportait 500 \$. Plus d'une centaine de personnes ont assisté à la représentation du samedi qui a permis de découvrir de véritables talents cachés. Espérons que ces talents continueront de se mêler. Ce partage était rafraichissant et prometteur. La directrice artistique du TNO, Marie-Pierre Proulx, indique que le spectacle a déjà donné envie à d'autres francophones de s'inscrire l'an prochain. (J.C.)

Gisèle Gbobouo a remporté le grand prix de la représentation de samedi avec son conte. Une discipline dans laquelle elle débute. — Photos : Julien Cayouette



Eva Kakou du Collège Notre-Dame a interprété deux chansons et a été la préférée des juges de la deuxième représentation.



Pierre-André Mulia a présenté un numéro de danse énergique qui lui a permis de remporter la première soirée de compétition.



Priscilla Mbemba et Caroline Raynaud ont apporté humour et légèreté avec leur animation.

## ARTS ET CULTURE

## CRITIQUE

## Mégane et Mathis

## Un premier livre pour ados d'Hélène Koscielniak qui peut en apprendre à tous

CAMILLE  
CONTRE

L'anorexie et la boulimie sont des maladies mentales qui affectent en particulier les adolescentes et qui peuvent, malheureusement, se terminer par la mort de la personne qui en souffre. Hélène Koscielniak a choisi de s'intéresser à ce sujet dans son tout dernier roman *Mégane et Mathis*, publié aux Éditions David (2022) dans la collection «14/18», une collection qui s'adresse à un public adolescent.

Ce roman suit les adolescents du même nom. La première souffre d'anorexie et de boulimie et elle tente de le cacher à sa famille. Elle cache sa perte de poids sous d'énormes pulls, limite drastiquement ce qu'elle mange et commence à s'entraîner excessivement pour perdre encore plus de poids. Son frère, lui, soupçonne que quelque chose ne va pas chez Mégane, mais préfère garder le silence.

Un avertissement est nécessaire pour quiconque désire lire ce roman. En effet, si vous souffrez ou avez souffert d'anorexie ou de boulimie, il pourrait faire ressurgir des idées négatives quant à l'apparence du corps.

Mégane se prive d'énormément de nourriture et meurt constamment de faim, au point où sa conscience essaye de la raisonner. Elle va même jusqu'à prénommer cette voix Affam. La même chose se produit lorsqu'elle compte les calories qu'elle ingère, prénommant cette voix-ci Cal.

Ces deux voix sont une représentation de sa conscience, un peu

à la manière de l'ange et du démon assis sur les épaules des protagonistes dans les films. Dans ce cas-ci, Mégane voit ces deux présences comme un être maléfisant alors que, pour le lecteur, il s'agit de l'ange qui ne veut que son bien.

Mathis est le jumeau de Mégane. Il l'aime énormément et accepte de garder secrètes les aventures nocturnes de sa sœur vers la salle de bain. Il ne se rend pas compte immédiatement de ce qui arrive à Mégane, mais lorsqu'il comprend ce qui se passe, il a de la difficulté à l'accepter et qu'il s'agit d'un véritable trouble psychologique : «Sa sœur avait définitivement perdu la tête. Pas manger! Voyons don! Quelle idée stupide! D'accord leurs camarades de classe à l'élémentaire s'en étaient pris à elle parfois, ils s'étaient moqués de son embonpoint, mais elle n'était plus grassette. Même qu'elle était trop maigre. Alors pourquoi ne pas se remettre à manger tout en le faisant raisonnablement? Quel être humain sain d'esprit refuserait de se nourrir?» (p. 112-113)



Les chapitres de *Mégane et Mathis* sont extrêmement courts, ce qui signifie que le lecteur a peu de temps pour s'investir dans l'histoire des jumeaux. L'évènement marquant du chapitre se déroule et voilà qu'on passe au point de vue du frère ou de la sœur. Bien que ce soit un détail mineur, il en reste que cela affecte le plaisir de la lecture.

Malgré cela, Hélène Koscielniak sait captiver ses lecteurs par sa plume douce qui décrit et dessine avec justesse des personnages réalistes. Autant les lecteurs adolescents qu'adultes seront charmés par le roman *Mégane et Mathis*.

## CRITIQUE

## Arsenault &amp; Fils

## Coincé avec sa famille

JULIEN  
CAYOUILLE

Le film québécois *Arsenault & Fils* présente une dynamique familiale que l'on est plus habitué de voir dans les films de gangsters américains. Le paysage est cependant bien différent de celui de New York et les personnages un peu plus crédibles et proches de notre réalité.

Le garage de la famille Arsenault cache un secret : leurs activités de braconnage et de vente illégale de viande sauvage. Entre un fils qui préférerait mettre fin à ces activités et un autre fils qui est plus intéressé

à commettre des vols, l'unité familiale ne tient qu'à un fil. L'arrivée d'une nouvelle animatrice radio, qui se lie d'amitié avec des membres de la famille, vient brouiller les cartes.

Le film a été filmé dans la région natale de l'auteur et réalisateur Rafaël Ouellet : le Témiscouata. Un coin du Québec à la frontière avec le Nouveau-Brunswick que l'on voit très peu souvent à l'écran. C'est une région boisée qui abrite quelques lacs et rivières, un paysage très semblable au Nord de l'Ontario. D'ailleurs, il y a une minuscule référence au Nord de l'Ontario; on vous laisse la surprise.

On a à faire à un suspens lourd. On apprend rapidement que cette famille n'est pas un havre de rectitude, mais l'évènement qui fait monter la tension d'un cran survient seulement au milieu du film. Il faut donc patienter jusque là pour comprendre où on veut nous emmener. Heureu-

sement, le thème peu commun du film permet à l'auteur et réalisateur de surprendre. La confrontation finale se résout d'une façon logique, mais un peu inattendue.

La principale faiblesse d'*Arsenault & Fils* réside dans ses personnages et quelques-uns des acteurs. Difficile de s'attacher à une famille de criminel, surtout que le plus jeune fils est un véritable... sacripant, pour rester poli. Le grand frère, Adam, aurait la chance de gagner notre sympathie, mais le jeu très peu énergique de Guillaume Cyr ne le rend pas suffisamment aimable.

Les jeunes comédiens sont entourés d'acteurs légendaires du Québec et voir les performances de Luc Picard, Julien Poulin et Micheline Lanctôt vaut le détour. Mais c'est Karine Vanasse, dans le rôle de l'animatrice radio, qui vole la vedette dans chaque scène où se trouve son personnage.

*Arsenault et Fils* sera présenté au Sudbury Indie Cinema Co-op les 17 et 21 juin seulement. Pour l'horaire exact, visitez <https://www.sudburyindiecinema.com/>.



**Informations municipales**  
 C. P. 5000 SUCC. A  
 200, RUE BRADY  
 SUDBURY ON P3E 5K3  
 311 Service  
 www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes sur le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes de l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13.

## Avispublics

Dossier : 751-7/22-02

**Endroit** : NIP 73501-0523, parcelle 18320, SECT. S.-E.-S., droits de surface seulement; lot 2, plan M335, canton de Blezard, Grand Sudbury (3031, rue Lina, Val-Caron)  
**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé** : Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage des terrains visés de « R1-5 », zone résidentielle 1 à faible densité, à « R2-2(S) », zone résidentielle 2 à faible densité (spécial).

Dossier : 751-6/22-08

**Endroit** : NIP 73594-0366, parcelle 14818, lot 6, plan M-203, lot 5, concession 1, canton de McKim (167, chemin Walford, Sudbury)  
**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé** : Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage des terrains visés de « R2-2 », zone résidentielle 2 à faible densité, à « R2-2(S) », zone résidentielle 2 à faible densité (spécial).

Dossier : 751-6/21-009

**Endroit** : NIP 73575-0374 et 73575-0430, parcelles 18885 et 4435 S.-E.-S., parties 2 et 3, plan 53R-11221 dans le lot 9, concession 3, canton de Neelon (95, rue Estelle, Sudbury)  
**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé** : Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage de « I », zone institutionnelle, et de « FD », zone d'aménagement futur, à « R3-1 », zone résidentielle à densité moyenne.

AUDIENCE PUBLIQUE :

Avant de formuler une recommandation au Conseil municipal, le Comité de planification tiendra une audience publique afin d'obtenir l'avis de la population, le **lundi 27 juin 2022, dès 13 h**, dans la salle de réunion C-11 ou en participant par voie électronique, à la Place Tom Davies, au 200, rue Brady, à Sudbury.

Les médias et le grand public peuvent visionner la webémission du Comité de planification sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/ordres-du-jour](http://www.grandsudbury.ca/ordres-du-jour)).

## Participez au processus de planification

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de planification et du Conseil pour la réunion du 27 juin 2022 :

- **En personne** : Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- **Soumettre ses commentaires par écrit** : Transmettre vos commentaires par écrit au greffier municipal de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion ou par courriel à [greffier@grandsudbury.ca](mailto:greffier@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au 24 juin 2022 à 16 h seront transmis aux membres du Comité de planification et du Conseil avant la réunion.
- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité** : Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Le rapport du personnel et les recommandations seront également affichés sur le site de la municipalité (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/maire-et-conseil/ordres-du-jour-en-ligne/>) le **17 juin 2022**.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, notamment sur le droit d'appel, communiquez par écrit avec les Services de planification de la Ville du Grand Sudbury. C.P. 5000, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3 ou composez le 705-674-4455, poste 4295.

Malgré tout ce qui précède, les Règles de procédure indiquées dans le Règlement sur la procédure seront suivies : <https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/reglements-municipaux/>.

## AVIS DE DEMANDES

concernant les demandes aux termes de l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13.

Dossier : 751-7/22-04

**Endroit** : NIP 73508-0257, parcelle 45987, partie 1, plan 53R-8820, partie du lot 11, concession 2, canton de Capreol (389, boulevard Cote, Hanmer)  
**Demande** : Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage des terrains visés de « RU », zone rurale, à « R3(S) », zone résidentielle à densité moyenne (spécial).

## ARTS ET CULTURE

## SUDBURY

Contre vents et marées

## Deux ans plus tard, bien des choses ont changé

JULIEN  
CAYOUCETTE

Initialement prévue pour accompagner la Nuit émergente de 2020, l'exposition *Contre vents et marées* a passablement été modifiée au cours des deux dernières années. Les trois artistes ont entre autres été influencés par la résilience de l'environnement, les difficultés financières de l'Université Laurentienne et la menace que cela entraîne pour l'aire de protection du lac Laurentien.



Camille Tremblay Beaulieu a voulu représenter le passé minier de la région et les traces qui sont toujours présentes, mais aussi la nature qui trouve son chemin.

La commissaire de l'exposition, Laura Demers, a eu la tâche de choisir trois jeunes photographes pour participer à l'exposition collaborative. Les noms d'Elyse Portal, Magali Alanis Rodriguez Beaudoin et Camille Tremblay Beaulieu sont ceux qui sont revenus le plus souvent dans sa recherche.

Les thèmes étaient déjà dans les arrière-pensées de Laura Demers, mais aussi des trois artistes. «J'ai des intérêts

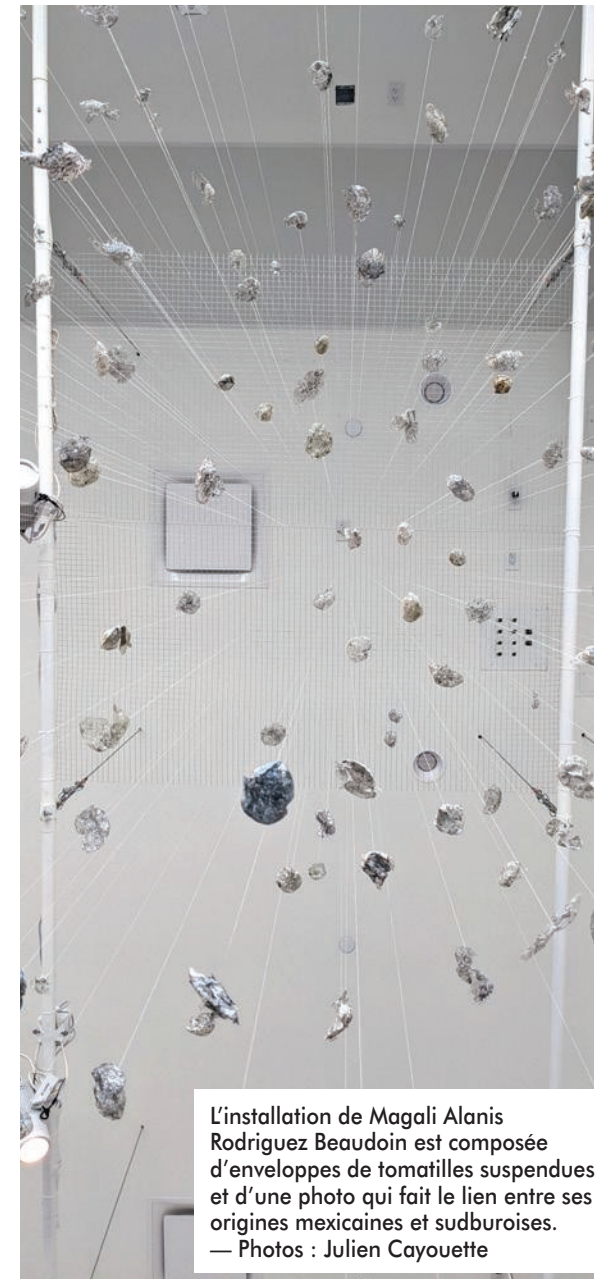
dans l'écologie, l'environnement et les pratiques qui se concentrent là-dessus.» Les quatre se sont très bien entendues sur ce point et d'autres.

«Dans l'histoire culturelle de Sudbury, il y a beaucoup de références à la mine, dans la littérature, dans le théâtre. Ça continue à influencer la façon dont les artistes créent des œuvres, mais d'une façon complètement différente. Ça m'intéressait de voir ce que c'était cet imaginaire minier sudburois», raconte l'artiste qui vit à Toronto.

L'exposition sera installée à la Galerie du Nouvel-Ontario, dans son local de la Place des Arts, jusqu'au 22 juillet 2022. Elle a été créée en partenariat avec la Coalition Bien-Vivre Sudbury.



Elyse Portal a d'abord tenté d'élever une structure faite de branches et de bâtons de marche avant que le tout s'écroule. C'est maintenant une image à l'Université Laurentienne et l'aire de conservation voisine.



L'installation de Magali Alanis Rodriguez Beaudoin est composée d'enveloppes de tomates suspendues et d'une photo qui fait le lien entre ses origines mexicaines et sudburoises. — Photos : Julien Cayouette

## CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

### Camps d'été 4 au 8 juillet - Camp Franco-Basket Sudbury

À l'É.s.c. du Sacré-Coeur pour les jeunes de 8 à 13 ans. Cout : 155 \$. Inscription : [https://www.nouvelon.ca/programmes\\_etc/camps\\_formulaire.php](https://www.nouvelon.ca/programmes_etc/camps_formulaire.php).

### 11 au 14 juillet - Camp de Baseball Academy Sudbury

Cout : 430 \$ pour la semaine. Bilingue. Inscription : <https://the-baseballacademy.ca/registration/>.

### 18 au 22 juillet - Camp de théâtre des Compagnons

Pour les 6 à 12 ans. Cout : 183 86 \$. Inscription : <https://thepointofsale.com/tickets/dby220718001>.

### 16 juin St-Jean de Kap : Soirée cinéma

Au Palais des Sports de Kapuskasing. *La course des tuques* en après-midi, *Sousterain* à 19 h à *Dédé* à 21 h. Cout : 10 \$ par personne, inclut dans le passeport à 85 \$. Billets : <https://stjeankap.com/>.

### Webinaire : Mieux comprendre les bases de la diversité sexuelle et de genre

Atelier présenté par Parents partenaires en éducation à 19 h. Animé

par FrancoQueer. Inscription : <https://tinyurl.com/3wmvzms>.

### 16 au 19 juin Festival de films Queer North

Au Sudbury Indie Cinema. Pour l'horaire : <http://SudburyIndieCinema.com>.

### 17 juin Dîner amical

Au Centre Club d'âge d'or de la Vallée (26, boul. Côte à Hanmer) à 12 h. Cout : 8 \$. Musiciens amateurs. Info : 705-969-8649 ou [centre@vianet.ca](mailto:centre@vianet.ca).

### St-Jean de Kap : Spectacle de musique

Palais des Sports de Kapuskasing à 21 h. Avec Mehdi Cayenne, Jérôme Couture et Renée Wilkin. Cout : 48,76 \$ par personne, inclut dans le passeport à 85 \$. Billets : <https://stjeankap.com/>.

### Céleste Lévis

En spectacle à la salle de l'université Thornloe à 20 h. Cout : 20 \$. Dans le cadre du festival La Musique Fest. Info : <http://www.sudburyperformance.ca> ou 705-662-8518.

### Spectacle de Ryan Doucette à Chapleau

L'humoriste sera au Chapleau Hub à 20 h. Cout : 20 \$, 15 \$ pour les membres. Billets au Centre culturel Louis-Hémon : 705-864-1126 et au Chapleau Hub.

### 18 juin Atelier de jardinage pour débutants

Au Musée de Sault-Ste-Marie (690, rue Queen Est) de 10 h 30 à 12 h 30. En français pour 17 ans et plus. Cout : 12 \$, ou 25 \$ pour les 3 sessions. Sujet : Jardinage en contenant, jardin surélevé et jardin traditionnel, et comment planter. Matériel fourni. Inscription : <http://www.saultmuseum.ca/atelier-de-jardinage-pour-deacutebutants.html>.

### Dîner communautaire à Timmins

Au 288, av. Commercial de 11 h à 14 h. Présenté par l'Alliance Franco-Timmins et le Centre de santé communautaire de Timmins.

### Sudbury Art Crawl

Au centre-ville de Sudbury de 11 h à 17 h.

### St-Jean de Kap : Spectacle de musique

Palais des Sports de Kapuska-

sing à 21 h. Avec les Frères à Ch'val et Noir silence. Cout : 48,76 \$ par personne, inclut dans le passeport à 85 \$. Billets : <https://stjeankap.com/>.

### St-Jean au Témiskaming

Spectacle musical avec André Thériault à 19 h au Open Studio de Haileybury. Cout : 10 \$. Billets : 705-648-0843. Seulement 50 places.

### 19 juin Célébration de la paternité dans toute sa diversité

Événement en ligne organisé par le chemin de la lumière/Inzira y'urumuri à 14 h. Diffusion au <https://youtube.com/channel/UCyDOetkBroefxka39R-vpNg>.

### 22 juin The Phantom of the Open

Film. Drame sportif présenté par Cinéfest dans sa série Tapis rouge au cinéma SilverCity à 19 h. Cout : 12,50 \$. Billets : <https://cinefest.com>.

### 24 juin Spectacle de chansons à répondre

À la Place des Arts du Grand Sudbury à 19 h. Cout : 12 \$, 10 \$

pour les membres du CFOF. Réservation : Rosine au [cfof@cfof.on.ca](mailto:cfof@cfof.on.ca).

### Soirée franco à North Bay

À la New Ontario Brewing Company à 19 h 30. Humour avec Jonathan Dion et musique avec Amadou Kienou. Dans le cadre de la St-Jean des Compagnons. Info : <https://www.facebook.com/lescompagnons.org>.

### 25 juin Atelier de jardinage pour débutants

Au Musée de Sault-Ste-Marie (690, rue Queen Est) de 10 h 30 à 12 h 30. En français pour 17 ans et plus. Cout : 12 \$. Sujet : L'entretien de vos jardins, la récolte et la préparation de vos jardins pour l'hiver. Matériel fourni. Inscription : <http://www.saultmuseum.ca/atelier-de-jardinage-pour-deacutebutants.html>.

### Festival de la Saint-Jean à Sault-Ste-Marie

Au pavillon Roberta Bondar de 10 h à 18 h. Entrée gratuite. Barbecue, musique, jeux pour enfants, artisanat, kiosques et prix de présence. Info : 705-946-3632 ou [info@centrefrancossm.ca](mailto:info@centrefrancossm.ca).

## SPORTS

## NORD ONTARIEN

## Athlétisme FASSO

## Une médaille d'argent pour Samuel Pannell d'Algonquin

ÉRIC  
BOUILLIER

Samuel Pannell des Barons de l'École secondaire catholique Algonquin a été le seul franco-ontarien du Nord à décrocher une médaille au championnat d'athlétisme de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO).

Il s'est classé deuxième dans l'épreuve du lancer du disque au niveau junior. Ses coéquipiers, Gabriel Cadieux, Kaleb Grant, James McGill et Teo Ryan, ont terminé le relais 4x400 mètres en 13<sup>e</sup> place et le relais 4x100 mètres au 14<sup>e</sup> rang.

Cinq autres francophones sont parvenus à finir dans le top 15 de cette compétition provinciale. Chloé Rinaldi des Aigles de l'École secondaire catholique l'Horizon (9<sup>e</sup>, lancer du poids), Brayden Bertrand des Griffons de l'École secondaire du Sacré-Cœur (12<sup>e</sup>, lancer du javelot), Chloé Rainville des Élités de l'École secondaire Villa Française des Jeunes (13<sup>e</sup>, lancer du disque) et Jenna Kim (13<sup>e</sup>, course, 3000 m) et Maxime Morin (15<sup>e</sup>, course, 1500 m) des Flammes de l'École secondaire catholique Thériault.

## É.s.c. Algonquin

## Junior

## Ava Lachance

20<sup>e</sup>, lancer du disque, 19.87

## Samuel Pannell

2<sup>e</sup>, lancer du disque, 41.99

## Sénior

## Gabriel Cadieux

21<sup>e</sup>, course, 1 500 m, 4:21.6123<sup>e</sup>, course, 3 000 m, 9:33.89

## Kaleb Grant

21<sup>e</sup>, course, 100 m, 11.45

## James McGill

19<sup>e</sup>, course de haies, 400 m,

1:02.08

## Équipe de Gabriel Cadieux, Kaleb Grant, James McGill et Teo Ryan

13<sup>e</sup>, course, 4 x 400 m, 3:38.99 14<sup>e</sup>, course, 4 x 100 m, 45.46

## É.s.c. Champlain

## Junior

## Caleb Lalonde

18<sup>e</sup>, course de haies, 100 m, 16.14

## É.s.c. Franco-Cité

## Sénior

## Michelle Pilon

20<sup>e</sup>, course, 3 000 m, 11:38.6422<sup>e</sup>, course, 1 500 m, 5:26.02

## Scott Hatton

17<sup>e</sup>, lancer du javelot, 42,42 m

## É.s.c. Hearst

## Cadet

## Mégane Couture

23<sup>e</sup>, course de haies, 55.68

## Sénior

## Jacy Dogbout

24<sup>e</sup>, triple saut, 11.90 m

## É.s.c. l'Horizon

## Junior

## Chloé Rinaldi

9<sup>e</sup>, lancer du poids, 10,04 m

## É.s. Macdonald-Cartier

## Cadet

## Becket Smith

19<sup>e</sup>, lancer du javelot, 34,78 m

## Collège Notre-Dame

## Cadet

## Nicholas Béchard

17<sup>e</sup>, saut en longueur, 5,39 m20<sup>e</sup>, course, 200 m, 24.37

## É.s. Sacré-Cœur

## Cadet

## Brayden Bertrand

12<sup>e</sup>, lancer du javelot, 38,58 m24<sup>e</sup>, lancer du poids, 9,77 m

## É.s.c. Ste-Marie

## Junior

## Trystan Birch

23<sup>e</sup>, saut en hauteur, 1,50 m24<sup>e</sup>, saut en longueur, 4,78 m

## Julien Trudel

23<sup>e</sup>, course, 800 m, 2:21.79

## É.s.c. Thériault

## Cadet

## Raven Baker

22<sup>e</sup>, course, 100 m, 13.9524<sup>e</sup>, course de haies, 80 m, 15.84

## Hudson Litt

24<sup>e</sup>, course, 3 000 m, 10:56.85

## Ian McLean

20<sup>e</sup>, course, 800 m, 2:14.44

## Julia Picard

21<sup>e</sup>, course, 400 m, 1:06.1924<sup>e</sup>, course, 800 m, 2:38.08

## Sara Swartz

20<sup>e</sup>, course, 1 500 m, 5:08.1520<sup>e</sup>, course, 800 m, 2:29.21

## Junior

## Maria Aide Rios

9<sup>e</sup>, course, 800 m, 2:29.0423<sup>e</sup>, course, 1 500 m, 5:07.30

## Liam Martin

21<sup>e</sup>, course de haies, 300 m, 48.04

## Maxime Morin

15<sup>e</sup>, course, 1 500 m, 4:16.9718<sup>e</sup>, course, 3 000 m, 9:33.44

## Sénior

## Taiya Barrette

21<sup>e</sup>, triple saut, 10,09 m23<sup>e</sup>, course de haies, 100 m, 17.8724<sup>e</sup>, saut en longueur, 4,45 m

## Marguerite Bourdages-Côté

21<sup>e</sup>, course, 800 m, 2:41.41

## Alexandre Lapointe

24<sup>e</sup>, course, 1 500 m, 4:32.9224<sup>e</sup>, course, 3 000 m, 9:53.22

## Jenna Kim

13<sup>e</sup>, course, 3 000 m, 11:15.20

## Lea McLean

23<sup>e</sup>, course, 400 m, 1:11.19

## Équipe de Maria Aide Rios, Taiya Barrette, Julia Picard et Sara Swartz

23<sup>e</sup>, relais, 4 x 400 m, 4:31.86

## Libre

## Nathan Lemire

3<sup>e</sup>, course à obstacles, 2 000 m,

7:04.27

## É.s. Villa Française des Jeunes

## Cadet

## Chloé Rainville

13<sup>e</sup>, lancer du disque, 22,71 m

Samuel Pannell — Photo : Courtoisieok

Veuillez visiter notre site Web pour obtenir des renseignements au sujet de tous les postes offerts actuellement.

**311 Service**  
www.grandsudbury.ca/emplois

La Ville du Grand Sudbury s'est engagée à fournir un excellent accès à des services et un leadership solide dans le développement social, environnemental et économique de notre communauté. Nous invitons toute personne intéressée à travailler au sein d'un milieu municipal dynamique à prendre connaissance des possibilités d'emploi suivantes et à y postuler.

La Ville du Grand Sudbury est un employeur soucieux au principe de l'égalité d'accès à l'emploi. Nous remercions toutes les personnes qui poseront leur candidature mais nous communiquerons uniquement avec celles retenues pour une entrevue.

**Coordonnatrice ou coordonnateur des données sur les déchets solides**  
Division : Services de l'environnement  
Numéro de la possibilité d'emploi : EX22-692  
Date de clôture : Le 21 juin 2022 à 16 h 30

LE LOUP LA VOIX DU NORD | La Voix du Nord | LE VOYAGEUR journal

L'ÉQUIPE EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE D'UN(E)

**CONSEILLER.ÈRE EN MARKÉTING NUMÉRIQUE ET RADIO**

**DESCRIPTION DE TÂCHES**

- Effectuer des ventes pour la radio et le web
- Coordonner un projet de marketing numérique à développer avec l'aide d'experts-conseils et l'équipe. Une fois le projet implanté, vous serez principalement responsable de la vente et de la promotion pour cet outil.
- Aider à la recherche de nouvelles formes de revenus pour notre site web et la radio.

**COMPÉTENCES**

- Posséder d'excellentes aptitudes en communication orale et écrite, en français et en anglais;
- Excellente capacité de communication interpersonnelle et en relation avec les clients;
- Faire preuve de dynamisme, de créativité et d'ouverture d'esprit;
- Démontrer de l'initiative et de la débrouillardise.

**SALAIRE** : 31 395 \$ + commission, contrat d'une durée d'un an avec possibilité de prolongation.

**DATE DE DÉBUT** : Dès que possible

Le travail à partir de Sudbury est favorisé, mais le travail à distance sera considéré.

Faites parvenir votre curriculum vitae par courriel d'ici le 30 juin 2022 à notre directrice du marketing, Karine Tellier : karine.tellier@levoyageur.ca.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront retenues pour une entrevue.

# SUDOKU

JEU N° 767

5						7	9	
4		2						
								3
								7
	6		4		5			
	1		6	2	3	5		
		7			4	1		
2			8		1			
	3		5	6				

NIVEAU : INTERMÉDIAIRE

## RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

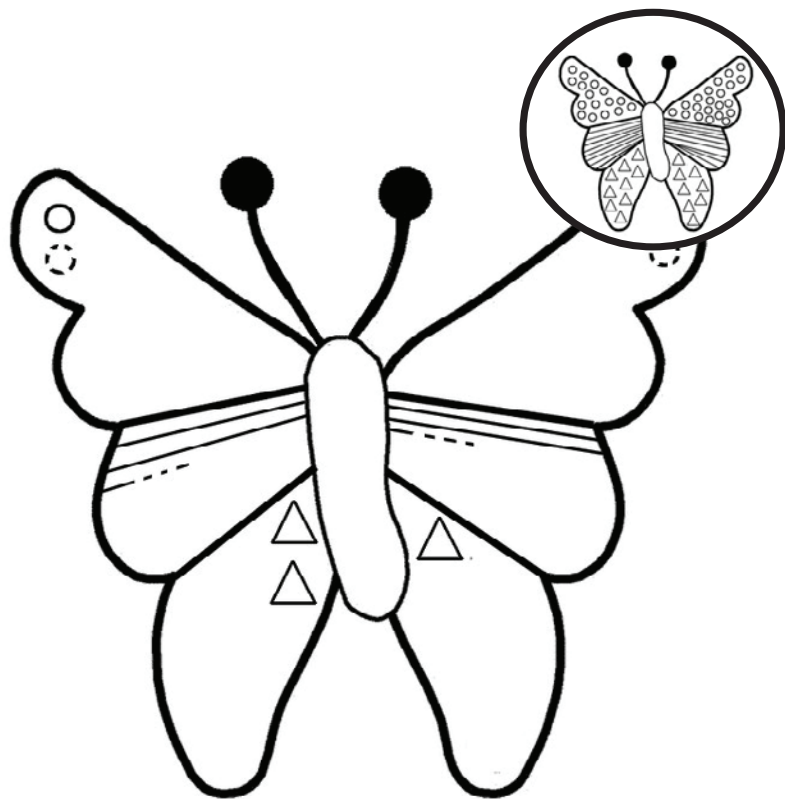
Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU JEU N° 766

2	9	1	6	7	4	5	8	3
6	8	4	3	5	1	7	9	2
7	5	3	9	8	2	1	4	6
9	2	5	8	6	7	3	1	4
4	3	6	1	9	5	8	2	7
8	1	7	2	4	3	9	6	5
5	7	9	4	1	6	2	3	8
1	6	2	5	3	8	4	7	9
3	4	8	7	2	9	6	5	1

## GRAPHISME - PAPILLON

Termine la décoration des ailes du papillon



# MOT CACHÉ

THÈME : ACTIVITÉS NAUTIQUES / 8 LETTRES

- |  |   |                   |                                  |                         |                      |                     |                   |                   |                           |   |                        |   |   |   |                              |   |                       |                   |
|--|---|-------------------|----------------------------------|-------------------------|----------------------|---------------------|-------------------|-------------------|---------------------------|---|------------------------|---|---|---|------------------------------|---|-----------------------|-------------------|
| <b>A</b><br>AÉROGLISSEUR<br>APNÉE<br>AQUATHLON<br>AVIRON | <b>B</b><br>BAIE<br>BAIGNADE<br>BATEAU<br>BOUÉE | <b>C</b><br>CANOT | <b>D</b><br>DÉRIVEUR<br>DESCENTE | <b>E</b><br>EMBARCATION | <b>F</b><br>FLOTTEUR | <b>G</b><br>GONDOLE | <b>J</b><br>JOUTE | <b>K</b><br>KAYAK | <b>L</b><br>LAC<br>LOISIR | <b>M</b><br>MAILLOT<br>MARINA<br>MASQUE<br>MOTOMARINE | <b>N</b><br>NAVIGATION | <b>P</b><br>PAGAIE<br>PALME<br>PÊCHE<br>PISCINE<br>PLAGE<br>PLAISANCE<br>PLANCHE<br>PLONGÉE<br>PLONGEON<br>PONTON<br>PROFONDEUR | <b>R</b><br>RAFTING<br>RAME<br>RAPIDES<br>RÉGATE<br>RIVIÈRE | <b>S</b><br>SAUT<br>SAUVETAGE<br>SCAPHANDRE<br>SKI<br>SURF<br>TRAVERSÉE | <b>T</b><br>TREMPLIN<br>TUBA | <b>V</b><br>VAGUE<br>VENT<br>VITESSE<br>VOILE | <b>W</b><br>WATERPOLO | <b>Y</b><br>YACHT |
|--|---|-------------------|----------------------------------|-------------------------|----------------------|---------------------|-------------------|-------------------|---------------------------|---|------------------------|---|---|---|------------------------------|---|-----------------------|-------------------|

E	F	N	P	S	R	N	M	E	E	O	L	O	P	R	E	T	A	W	E
L	D	L	I	L	E	A	O	A	G	M	R	I	V	I	E	R	E	B	N
I	E	M	O	L	O	D	F	T	S	A	B	T	H	C	A	Y	E	A	I
O	R	A	N	T	P	N	I	T	N	Q	L	A	S	U	R	F	S	I	R
V	I	R	N	N	T	M	G	P	I	O	U	P	R	P	A	A	R	G	A
R	V	I	A	O	G	E	E	E	A	N	P	E	L	C	P	B	U	N	M
U	E	N	V	L	O	I	U	R	O	R	G	A	E	E	A	U	O	A	O
E	U	A	I	H	N	A	G	R	T	N	I	T	C	R	K	T	C	D	T
S	R	E	G	T	D	G	A	T	E	S	A	H	E	O	I	A	I	E	O
S	P	H	A	A	O	A	V	R	A	G	E	N	V	N	U	S	Y	O	M
I	L	C	T	U	L	P	E	N	E	S	O	P	E	I	I	R	I	A	N
L	O	N	I	Q	E	I	C	R	C	R	E	S	A	T	C	A	O	K	
G	N	A	O	A	S	E	E	A	I	O	S	A	P	N	E	E	S	N	L
O	G	L	N	I	B	T	P	V	F	R	U	T	O	N	A	C	S	I	T
R	E	P	O	A	N	H	A	O	E	V	M	A	I	L	L	O	T	S	P
E	E	R	T	E	A	E	N	V	E	N	A	R	A	M	A	T	A	C	E
A	C	E	C	N	M	D	A	T	C	O	R	D	E	J	O	U	T	E	T
I	A	S	D	L	E	R	A	T	N	E	V	E	I	A	B	T	U	A	S
U	E	R	A	U	T	G	B	O	U	E	E	O	L	A	C	R	A	M	E
D	E	P	R	N	E	I	K	S	N	O	I	T	I	T	E	P	M	O	C

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ DU 8 JUIN : SERVICE

# HOROSCOPE

SEMAINE DU 12 AU 18 JUIN 2022

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : VERSEAU, POISSONS ET BÉLIER



### BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)

Avant chaque grand projet, il y a d'abord eu un rêve. Vous aurez l'inspiration pour mettre en action vos idées avec le plus grand des succès. Vous aspirez à un avenir aussi bien personnel que professionnel plus intéressant.



### TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)

Beaucoup d'émotions risquent de vous envahir dans des circonstances particulières. Cette situation vous guidera vers de profonds changements et pourrait vous inviter à partir vers l'étranger pour accomplir un pèlerinage révélateur.



### GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)

Votre douce moitié et vous devez avoir plus d'objectifs communs pour poursuivre dans l'harmonie. Parfois, un petit recul s'avère nécessaire pour voir la situation plus clairement et cheminer plus simplement.



### CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)

Vous aurez à vous impliquer dans une négociation plutôt angoissante. En amour, une personne vous fera une déclaration qui vous laissera perplexe; même si vous n'êtes pas célibataire, elle pourrait se montrer insistante.



### LION (24 JUILLET - 23 AOUT)

Il est possible de devoir ravalé son orgueil par moment pour développer une confiance en soi conforme à ses attentes. Il n'est pas toujours facile de grimper sur un piédestal et de se retrouver sous les projecteurs.



### VIERGE (24 AOUT - 23 SEPTEMBRE)

Un de vos enfants réussira à vous impressionner et vous emplira de fierté, ne serait-ce qu'en faisant ses premiers pas devant vous. Vous connaîtrez également du succès au travail en raison de votre franc-parler.



### BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Vous déciderez de mettre la maison familiale à vendre si vos enfants l'ont quittée depuis longtemps déjà. Le moment est venu d'entreprendre une toute nouvelle vie plus passionnante en faisant face aux changements qui s'imposent.



### SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Vous entreprendrez de calculer votre budget minutieusement. Vous négocieriez possiblement des vacances qui vous feront vivre de belles aventures et des découvertes impressionnantes en solo, en couple ou entre amis.



### SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Vous réagirez avec beaucoup de promptitude dans une situation quelconque. Il serait important de consulter les gens qui vous entourent. Par exemple, avant de faire un choix, réfléchissez bien et vous éviterez des soucis financiers.



### CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Si vous êtes du genre à toujours vous poser 1001 questions, il est possible qu'un rêve vous montre la voie à suivre si vous cherchez des solutions sur le plan professionnel. Vous aurez droit à une étonnante révélation.



### VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Devant passablement de situations stressantes, vous devrez prendre du repos. Vous aurez également beaucoup d'idées plus inspirantes les unes que les autres concernant la décoration et d'autres changements à la maison.



### POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)

Bien malgré vous, on vous confiera la responsabilité d'organiser un événement qui rassemble une partie de vos amis. À la maison ou dans un autre contexte, les gens que vous aimez s'inviteront en grand nombre.

**PAPIER**  
1 an = 60 \$  
2 ans = 100 \$  
3 ans = 135 \$

**PDF SEULEMENT**  
1 an = 25 \$  
2 ans = 35 \$  
3 ans = 50 \$

**PAPIER ET PDF**  
1 an = 75 \$  
2 ans = 120 \$  
3 ans = 155 \$

**AÎNÉS - PAPIER**  
1 an = 50 \$  
2 ans = 80 \$  
3 ans = 105 \$

**À L'ÉTRANGER**  
1 an = 125 \$

journal  
**LE VOYAGEUR**

ABONNEMENTS

Composez le 705-673-3377, poste 6200  
ou écrivez à [administration@levoyageur.ca](mailto:administration@levoyageur.ca)  
en indiquant votre nom, adresse, numéro  
de téléphone et courriel.

\* OPTIONS POUR  
ABONNEMENTS  
MULTIPLES



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE  
DE DISTRICT DES  
**GRANDES  
RIVIÈRES**



**HEARST**

**École catholique Pavillon Notre-Dame  
La créativité à son comble**

Dans la classe d'arts de Mme Marie-Claude, les élèves de la 1<sup>re</sup> à la 4<sup>e</sup> année de l'École catholique Pavillon Notre-Dame ont exploré les techniques en papier mâché, pâte à modeler et plâtre pour créer une belle sculpture. Les élèves devaient être créatifs et y ajouter de la couleur ainsi que des détails. Quelles belles sculptures ils ont créées! Celles-ci sont maintenant exposées près du bureau central pour être admirées par tous les élèves de l'école. Bravo aux petits artistes qui sont très fiers de leur chef-d'oeuvre!



Photo : Courtoisie

**FOLEYET**

**École catholique Notre-Dame  
Notre planète, nous y tenons**

Les élèves de l'École catholique Notre-Dame ont contribué au Jour de la Terre en nettoyant la cour d'école.

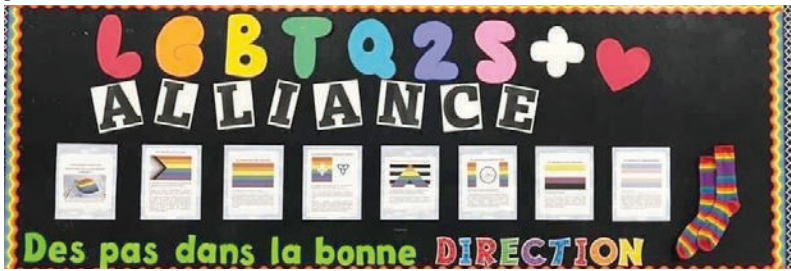
Photos : Courtoisie



**TIMMINS**

**École secondaire catholique Thériault  
Place à un moment historique**

L'École secondaire catholique Thériault a vécu un moment historique le 1<sup>er</sup> juin. Pour souligner le Mois de la fierté, le drapeau arc-en-ciel de la Franco Fierté a été hissé devant l'école pour la toute première fois. Cette célébration démontre que notre école et le CSCDGR reconnaissent que l'accueil des différences est une valeur fondamentale et une grande richesse au sein de l'éducation. Dans la grande famille de Thériault, tout le monde a sa place et Dieu aime tous ses enfants.



Photos : Courtoisie



**21 juin 2022  
Journée nationale des  
peuples autochtones**



Reconnaissons les cultures, les contributions et les réalisations des peuples autochtones dans nos communautés. Célébrons ensemble la Journée nationale des peuples autochtones en participant aux activités dans nos régions et en visitant « [PagayonsEnsemble.ca](http://PagayonsEnsemble.ca) »



[www.cscdgr.education](http://www.cscdgr.education)





**C'est simple  
comme bonjour.**

[grandnord.ca](http://grandnord.ca)



Conseil scolaire public du  
Grand Nord de l'Ontario



Conseil scolaire public  
du Nord-Est de l'Ontario  
cspne.ca



Conseil scolaire public du  
Grand Nord de l'Ontario

## École publique virtuelle du CSPGNO

# Regard sur la jeunesse d'ici : portrait de Xavier Nistico

Xavier Nistico est un élève de la 5<sup>e</sup> année à l'École publique virtuelle du CSPGNO. Xavier se soucie de la planète et souhaite faire une différence dans le monde. Xavier est scolarisé à domicile depuis qu'il est tout petit. Il aime suivre ses cours virtuellement parce qu'il peut interagir avec plus d'amis. Même s'il aime l'école virtuelle, il anticipe avec impatience de fréquenter l'école en présentiel en septembre.

Il adore être en plein air avec sa famille. Sa famille possède un bateau de 48 pieds qu'elle utilise sur les Grands Lacs pendant des semaines. Ils passent de bons moments avec ses parents où ils jouent aux échecs, regardent des films grâce à un générateur, font du kayak, découvrent de belles plages et bien d'autres activités enrichissantes.

Xavier est un passionné de musique. Sa passion lui vient de son père. Lors de ses temps libres, il s'amuse pendant des heures à jouer du piano.

Selon Xavier, une des plus grandes priorités du monde est de réduire les émissions de carbone afin de garantir un air, une eau et une alimentation plus propres pour la génération actuelle et les générations à venir.

Avant-gardiste, curieux d'apprendre et ambitieux, Xavier rêve un jour de démarrer sa propre entreprise et vendre des voitures qui volent.

Xavier est un exemple parfait d'un élève qui VOIT GRAND!



### QU'AIMES-TU LE PLUS DE L'ÉCOLE VIRTUELLE?

«J'aime le fait que je n'ai pas à me lever tôt pour me préparer et prendre l'autobus pour l'école. Je peux juste me réveiller 5 minutes avant et être en classe.»

### SI TU POUVAIS VIVRE DANS UNE AUTRE ÉPOQUE, CE SERAIT LAQUELLE?

«Je ne voudrais pas retourner dans le passé, je voudrais avancer rapidement dans l'avenir.»

### SI TU AVAIS UN MESSAGE POUR AIDER LE MONDE, CE SERAIT QUOI?

«Réduire l'utilisation du dioxyde de carbone et arrêter la guerre.»

Photos : Courtoisie



### PROFIL

**TA MUSIQUE PRÉFÉRÉE :**  
Rock alternatif

**TON SITE INTERNET PRÉFÉRÉ :**  
Google Hangouts

**TON JEU DE SOCIÉTÉ PRÉFÉRÉ :**  
Échecs



**TON FILM PRÉFÉRÉ :**  
*Inception*

**TON SPORT PRÉFÉRÉ :**  
Ski alpin

**TON REPAS FAVORI :**  
Moussaka

**TON PASSETEMPS :**  
jouer du piano





## DES FINISSANTS REMARQUABLES

### SUDBURY

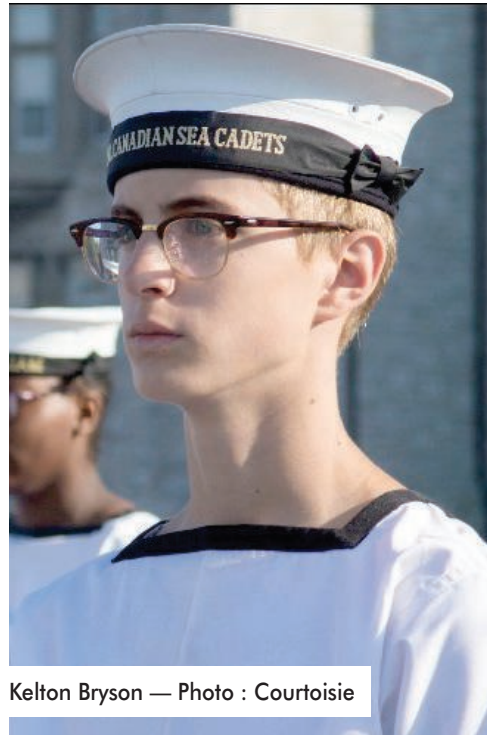
École secondaire du Sacré-Cœur

### Des expériences marquantes qui contribuent au succès d'un Griffon

Kelton Bryson est un finissant de l'École secondaire du Sacré-Cœur qui, malgré sa nature calme et réservée, possède un répertoire impressionnant d'expériences. Ce jeune homme incarne les qualités d'un excellent leader. Que ce soit au niveau scolaire ou communautaire, Kelton s'implique activement dans son cheminement personnel et est engagé à appuyer d'autres dans leurs efforts de se surpasser et de connaître des succès.

Depuis l'âge de neuf ans, Kelton fait partie des cadets. De la ligue navale au corps de cadets local de Sudbury CCMRC Admiral Mountbatten, il a mérité plusieurs honneurs. Maintenant Premier Maître de Deuxième Classe, ce jeune homme engagé est responsable de tous les cadets de son regroupement et tient le rôle de porte-parole dans les médias. Membre de la troupe de musique depuis quelques années, Kelton a appris à jouer le xylophone et le mellophone et participe à des compétitions provinciales.

La compétition pour Kelton ne se limite pas aux prouesses instrumentales puisqu'elle s'étend aussi aux concours d'exercices avec et sans armes. Devenu spécialiste du tir de cible, il enseigne la séquence de mouvements militaires requise pour remporter les victoires lors des compétitions provinciales. De plus, il met à contribution son agilité naturelle au sein de son équipe de cadets lors de la tenue de biathlons et de courses d'orientation. Avec Kelton comme chef, la victoire est presque assurée.



Kelton Bryson — Photo : Courtoisie

La discipline personnelle et les qualités de leadership que Kelton a acquises au sein des cadets se sont bien transposées dans le milieu scolaire. Depuis son arrivée à l'É.s.c. du Sacré-Cœur en 9<sup>e</sup> année, Kelton a toujours siégé au Parlement des élèves. Son implication continue, son positivisme, sa créativité, sa résilience devant les défis et son ouverture d'esprit lui ont permis de tenir avec brio le rôle de Premier ministre en 2021-2022. Quelle belle façon de conclure ses études au secondaire! Bien qu'il quitte le Pays des Griffons pour poursuivre ses études en génie mécanique biomédicale à l'Université d'Ottawa, son influence et ses contributions marquantes demeureront.

### CHAPLEAU

ÉSC Trillium

### Engagement dans la vie scolaire et excellence académique



Alicia Fournier — Photo : Courtoisie

Alicia Fournier est une élève dévouée et fiable qui fait preuve de persévérance exceptionnelle face à ses études et à sa réussite scolaire. Cette élève de 12<sup>e</sup> année à l'École secondaire catholique Trillium à Chapleau est motivée et entreprenante. En raison de ses excellentes habitudes de travail, elle fait preuve d'un grand sens d'initiative, ce qui lui permet de réussir à son plein potentiel.

Cette élève est une leadeuse par excellence au sein de l'école secondaire et très impliquée dans la vie scolaire. Elle possède un don spécial quand vient le temps de motiver tous les élèves de Trillium à participer activement aux activités culturelles et sociales de l'école. L'an prochain, Alicia poursuivra ses études en physique et en génie électrique à l'Université d'Ottawa. Sans aucun doute, elle continuera à exceller et à exercer un impact positif auprès de ses pairs.

### ESPANOLA

École secondaire catholique La Renaissance

### Une finissante reconnue pour son leadership francophone positif

La famille des Lynx est fière de souligner les diverses facettes d'une finissante remarquable, Chloë Paul. Depuis sa 9<sup>e</sup> année, cette élève se démarque par son excellence académique et par sa participation active dans la vie scolaire à l'École secondaire catholique La Renaissance.

Cette jeune leadeuse francophone positive et travaillante est appréciée pour son ouverture d'esprit et sa persévérance. Par ses actions, son enthousiasme et ses efforts inlassables, elle a contribué à l'Assemblée générale des élèves (AGE) et plusieurs comités de l'école. Chloë participe activement aux activités pastorales et aux collectes de fonds afin de venir en aide aux personnes moins fortunées de sa communauté. Chloë a également très bien représenté l'É.s.c. La Renaissance ainsi que la communauté d'Espanola lors de sa participation dans plusieurs sports au niveau scolaire et communautaire.

Sans aucun doute, Chloë est un modèle accessible pour ses pairs. Tous les Lynx apprécient ses contributions et ses réussites lors de son séjour à La Renaissance. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses études au niveau postsecondaire.



Chloe Paul — Photo : Courtoisie



**Félicitations**  
**À NOS FINISSANTES**  
**ET FINISSANTS 2022!**



publireportage

AZILDA-CHELMSFORD

# Une journée ensoleillée pour les Journées Rayside-Balfour

PHILIPPE MATHIEU

Café Héritage a tenu son festival annuel, les Journées Rayside Balfour, du 9 au 11 juin. Le samedi, au parc Côté, avait lieu une journée remplie d'activités. L'évènement familial proposait toutes sortes d'attractions pour les enfants, comme des stations de maquillage, des jeux gonflables et autres.

Trois concerts se déroulaient simultanément sur le terrain, dont une tente de chansons à répondre avec le Centre franco-ontarien de folklore, de la musique country et de la musique celtique.

De nombreuses entreprises avaient leurs propres petits kiosques. Les pompiers et le personnel paramédical étaient sur place pour montrer à la communauté ce que c'est que de travailler dans ces véhicules très puissants. Les pompiers de Sudbury ont même montré comment ils retiraient le toit d'une voiture si une personne restait coincée à l'intérieur. Enfin, il y avait un salon de l'auto rempli de voitures classiques.



Les travailleurs de l'Ambulance Saint-Jean.



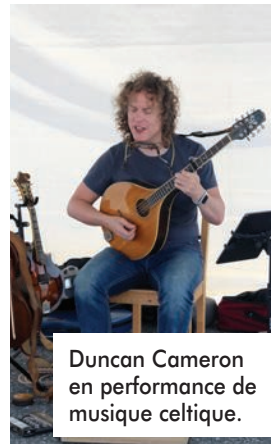
Des pompiers arrachent le toit d'un véhicule, démontrant comment sortir en toute sécurité une personne coincée à l'intérieur.



Fasciné par le klaxon de l'ambulance.



Patrick Bretron, Jean-Guy Rivard et Angelo Paquette ont présenté des chansons à répondre en français. — Photos : Philippe Mathieu



Duncan Cameron en performance de musique celtique.



Un groupe de musique country.



Une enfant qui adore son maquillage.

Nous sommes fiers de commanditer le projet La vie active

**Présentez votre projet au Fonds C**

Communiquez avec votre directeur de comptes.

Coopérative FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

SUDBURY | CHELMSFORD | HANMER

**DAVID LAPLANTE**  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

**705-566-2100**

[WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA](http://WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA)

# vie communautaire NORTH BAY



NORTH BAY

## Réalisation du *Garde-Rêve*, un rêve réalisé pour les élèves d'Algonquin

ÉRIC BOUTILIER

Une cinquantaine d'élèves de l'École secondaire catholique Algonquin ont présenté un spectacle de théâtre musical à la grande communauté de North Bay. *Le Garde-Rêve* est la réalisation d'une création collective des élèves des cours de théâtre et d'art vocal et des programmes de construction, d'arts visuels, d'arts médiatiques et de marketing.

Au cours des quatre derniers mois, les participants ont travaillé conjointement au montage de ce projet dans le cadre du programme de la Majeure Haute Spécialisation (MHS). Ils ont entre autres écrit l'histoire, fabriqué les décors et les costumes, préparé la scène et la technique.

Les fruits de leurs travaux ont été partagés avec le public le mardi 7 juin à l'auditorium Perron. Il s'agissait d'un moment attendu par plusieurs des jeunes et des enseignants.

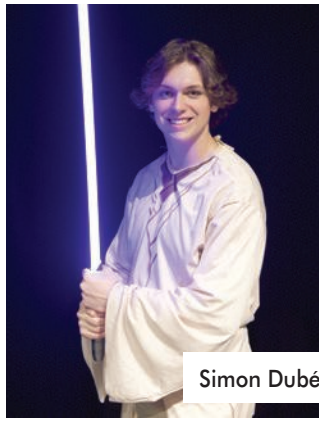
«Ça fait extrêmement de bien aux élèves et à moi-même. Les deux dernières années, on a tenté de monter des spectacles, mais ça a été en virtuel — ce qui n'est vraiment pas la même expérience», raconte l'enseignante de musique et de théâtre d'Algonquin, Suzanne Mongrain-Smith.

«Juste d'avoir l'expérience de la scène avec un public qui est là et qui apprécie le spectacle, c'est vraiment fantastique.»

Simon Dubé et Chloé Gravelle, des élèves de la 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année, racontent pourquoi ils ont tant voulu participer à la création de la pièce *Le Garde-Rêve*.

«Je l'ai pris comme classe de théâtre. Pendant l'année, on a tous travaillé sur ça. J'ai trouvé que le projet est venu ensemble vers la fin et c'est exceptionnel et j'adore ça», explique Simon Dubé, qui a joué un villageois québécois et Obi-Wan Kenobi.

«L'année passée, on a fait quelque chose en ligne, mais ce n'est vraiment pas pareil qu'être sur la scène et performer devant nos classes. Juste être avec tout le monde comme ça en personne, c'est vraiment



Simon Dubé



Chloé Gravelle

une expérience que je ne vais jamais oublier», raconte Chloé Gravelle, l'épouvantail, villageoise pick-me up, poisson du film *Nemo* et dinosaure d'*Histoire des Jouets*.

«J'aime beaucoup le théâtre. Je fais partie du théâtre depuis la 9<sup>e</sup> année lorsque je faisais partie des musiciens dans *Aladdin*. Je voulais être sur la scène, alors c'est pour ça que j'ai pris le cours de théâtre cette année», ajoute-t-elle. «J'ai tellement manqué être sur la scène. Je fais aussi partie du Café Chantant, alors je suis beaucoup sur la scène et j'ai tellement manqué être en avant des gens.»



Le spectacle *Le Garde-Rêve* à l'École secondaire catholique Algonquin — Photos : Éric Boutilier

NORTH BAY

## Quelques changements en vue pour la Troupe-du-bord-du-lac

ÉRIC BOUTILIER

La Troupe-du-bord-du-lac intègre les rangs des Compagnons des francs loisirs. Le regroupement de théâtre communautaire sera dorénavant géré par l'organisme culturel francophone de North Bay.

Les dirigeants ont pris cette décision lors de l'assemblée générale annuelle afin de profiter d'un meilleur soutien de la communauté. Ils auront maintenant accès à des subventions pour leurs projets et pourront faire la promotion de leurs activités sur les plateformes numériques des Compagnons.

«Ce qu'on refait est le cadre de l'administration. On change la manière de procéder parce qu'après 40 ans, on voit vraiment qu'avec tout ce qui s'est passé [avec la COVID, les productions virtuelles et souvent ne pas avoir d'endroit pour présenter nos spectacles], qu'il fallait vraiment avoir une base solide», reconnaît la présidente de la Troupe-du-bord-du-lac, Michelle St-Onge.

«La base solide s'est créée avec le lien avec notre partenaire, Les Compagnons. Ça va être plus facile pour les gens aussi de trouver. On va avoir notre site

web bien monté sur le site des Compagnons.»

Par ailleurs, Mme St-Onge va bientôt quitter ses fonctions de leader de la troupe. Elle sera remplacée par l'agente de la programmation des Compagnons, Anne Brulé, qui assume la direction sur une base temporaire en attendant la tenue d'une élection en bonne et due forme.

L'année 2022 est néanmoins charnière pour la Troupe-du-bord-du-lac. Elle a été inaugurée officiellement il y a 40 ans cette année. Elle continue à présenter des spectacles de qualité par et pour les francophones du Nipissing.

Les organisateurs veulent profiter de cette occasion pour augmenter leur visibilité et, en même temps, attirer de nouveaux membres pour aider avec les productions.

«Je veux encourager les gens de la communauté francophone à s'y mettre dedans. Il y a certains qui pensent



Les comédiens de la pièce *Inspecteur Crampond*, présentée par la Troupe-du-bord-du-lac en 1999. — Photos : Courtoisie

que c'est un club d'élite, mais ce n'est pas ça du tout, précise Mme St-Onge. On aime beaucoup jouer. C'est quelque chose qu'on tient à cœur. On a eu tellement de plaisir à travers les années ensemble que c'est quelque chose qui devrait continuer. Qu'est-ce qu'on fait dans la communauté est excellent. Tous les gens mettent leur cœur et leur âme dedans.»

Au cours des prochains mois, la Troupe-du-bord-du-lac va dévoiler ses activités pour célébrer son 40<sup>e</sup> anniversaire. Il y aura entre autres un spectacle intitulé *Marathon mystère*, présenté le 28 et 29 avril 2023. Des ateliers de théâtre seront également offerts pendant l'été.



Les comédiens de la pièce *Surprise! Surprise!*, présentée en 2019 Les comédiens de la pièce *Inspecteur Crampond*, présentée par la Troupe-du-bord-du-lac en 1999.

Prêts pour votre nouvelle maison?

- Flexibilité
- Préapprobations
- Rapidité
- Rencontres à distance



C'est simple  
avec un PRO  
de l'hypothèque!

Prenez  
rendez-vous  
dès maintenant!

**Caisse Alliance**  
caissealliance.com

# Bonne St-Jean !



**MICHAEL MANTHA**  
DÉPUTÉ  
mmantha-co@ndp.on.ca

**FRANCE GÉLINAS**  
DÉPUTÉE  
fgelinas-co@ndp.on.ca

**JOHN VANTHOF**  
DÉPUTÉ  
jvanthof-co@ndp.on.ca

**GUY BOURGOUIN**  
DÉPUTÉ  
gbourgouin-co@ndp.on.ca

**CAROL HUGHES**  
DÉPUTÉE  
carol.hughes@parl.gc.ca

**JAMIE WEST**  
DÉPUTÉ  
jwest-co@ndp.on.ca



*Nous vous souhaitons une  
bonne fête de la  
St-Jean!*

➤ [caissealliance.com](https://caissealliance.com)

**Bonne  
Saint-Jean-Baptiste  
à toutes et tous  
les francophones  
du Nord de l'Ontario!  
Bon été!**



Université de  
l'Ontario français

Un choix qui fait vibrer la francophonie.

# Bonne Saint-Jean!

COLLÈGE BORÉAL